Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

UDALBATZARRAK 2017ko UZTAILAREN 4an EGINDAKO EZOHIKO BILKURAREN HARTUTAKO ERABAKIAK

ACUERDOS DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DE LA CORPORACIÓN EL DÍA 4 DE JULIO DE 2017

Asistentes/*Etorritakoak*
ALCALDE/*ALKATEA*
CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE
CONCEJALES/*ZINEGOTZIAK*
MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO HIART REDONDO URUEÑA JOL GISASOLA GARAI ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA SILVIA SERRANO GOMEZ JAVIER LOBATO TEDEJO JESUS MARTIN DIAZ ALBERTO GARCIA ABAD SANCHEZ JUAN CARLOS ABASCAL CANDAS JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO BEATRIZ GAMIZ MATA PAUL YARZA AGIRREGOMEZKORTA FERNANDO LECUMBERRI GAISAN JULEN DOMINGUEZ SANCHEZ
SECRETARIA HABILITADA/*IDAZKARI GAITUA*
BLANCA BARRAGAN ALBA

Ausentes/*Etorri ez direnak*
JOSE RAMON GOMBAU IBARZ MIREIA ARGINZONIZ GARITAONANDIA
INTERVENTORA/*KONTUHARTZAILEA*
IDOIA IZAGIRRE MENDIKUTE

Udaletxeko bilkura aretoan, 2017ko uztailaren 4an 19:05ean, orrialdearen hasieran adierazten diren Udaleko kideak

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial, a las 19:05 del día 4 de julio de 2017, en primera convocatoria, se reúnen

lehenengo deialdian bildu dira, Ezohiko bilkuran.

los/as miembros de la Corporación antes citados/as, en sesión Extraordinaria .

Idazkari Gaituak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

Una vez comprobada por la Secretaria Habilitada la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. ***BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN ZERIKUSIA DUEN EDOZER GAUZA GARRANTZITSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA***

1. **INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN**

Bilkuran dauden pertsonei eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraiengan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

Bilkura publikoa da eta herritarrei irekia.

La sesión es pública y abierta a la ciudadanía.

2. ***2017/06/01 EGINIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.***

2. **APROBAR EL ACTA DE FECHA 01/06/2017**

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 2	EH Bildu: A favor 2
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3

Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1,

PP: Aldekoak 2

Irabazi: Aldekoak 1

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1,

PP: A favor 2

Irabazi: A favor 1

Lehenengo erabakia:

"2017/06/01 eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 01/06/2017, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

3. 2017/06/13an EGINIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA

3. APROBAR EL ACTA DE FECHA 13/06/2017

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 2	EH Bildu: A favor 2
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1	Se puede Ermua Ahal da: A favor 1
PP: Aldekoak 2	PP: A favor 2
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Bigarren erabakia:

"2017/06/13 eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean

Segundo acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 13/06/2017, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de

ezarritakoari jarraituz".

las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

4. ***ALBERTO GARCÍA-ABAD SÁNCHEZ "SE PUEDE ERMUA AHAL DA" ALDERDIAREN ORDEZKARI LEGEZ ZINEGOTZI KARGUAZ JABETZEA.***

4. **TOMA DE POSESIÓN DEL CARGO DE CONCEJAL POR "SE PUEDE ERMUA AHAL DA", EL CANDIDATO ALBERTO GARCIA-ABAD SÁNCHEZ**

5. ***GOITONDO INDUSTRIALDEAN ZUNTZ OPTIKOA HEDATZEKO MALLABIKO UDALA ETA ERMUKO UDALAREN ARTEKO HITZARMENAREN ERANSKINA ONESTEA.***

5. **APROBAR EL ANEXO AL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MALLABIA Y EL AYUNTAMIENTO DE ERMUA PARA EL DESPLIEGUE DE FIBRA ÓPTICA EN EL POLÍGONO INDUSTRIAL DE GOITONDO.**

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5

EH Bildu: Aldekoak 2

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2

PP: Aldekoak 2

Irabazi: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5

EH Bildu: A favor 2

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: A favor 2

PP: A favor 2

Irabazi: A favor 1

Hirugarren erabakia:

1. Goitondo Industrialdean zuntz optikoa hedatzeko Mallabiko Udala eta Ermuko Udalaren arteko hitzarmenaren Eranskina onestea.

Tercer acuerdo:

1. Aprobar el anexo al convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Mallabia y el Ayuntamiento de Ermua para el despliegue de Fibra Óptica en el Polígono Industrial de Goitondo.

Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

2. Alkateari Mallabiko Udalarekin eginiko hitzarmenaren eranskina sinatzeko almena ematea, eta akordio hori eraginkorra izan dadin, hortik ondorioztatzen diren jarduketa guztiak egiteko".

2. Facultar al Alcalde para la firma del citado anexo al convenio con el Ayuntamiento de Mallabia, para la efectividad de este acuerdo y cuantas actuaciones deriven del mismo.

6. *ZINEGOTZIEI BULARRA EMATEKO BAIMENA ETA BESTE ESKUBIDE BATZUK APLIKATZEKO MODUA ONESTEA.*

6. APROBAR LA FORMA DE APLICACIÓN DEL PERMISO DE LACTANCIA Y OTROS DERECHOS A LAS CONCEJALAS Y CONCEJALES.

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 2	EH Bildu: A favor 2
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2	Se puede Ermua Ahal da: A favor 2
PP: Aldekoak 2	PP: A favor 2
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Laugarren erabakia:

"Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 4. artikuluan eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 25 artikuluan ezarritakoaren arabera, Ermuko Udalari erregelamenduak egiteko eta bere burua antolatzeko, bereziki bere gobernuko organoen funtzionamenduari, akordioak hartzeko erregimenari eta bere kideen estatutuari dagokionean, emaniko eskumenez baliatuz, Ermuko Udalak ondoko erabakiak hartu ditu, zinegotzien bularra

Cuarto acuerdo:

"En el ejercicio de la competencia conferida al Ayuntamiento de Ermua en materia de potestad reglamentaria y de autoorganización, en particular, en lo relativo al funcionamiento de sus órganos de gobierno, su régimen de acuerdos y el estatuto de sus miembros, establecida en el artículo 4 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, y en el apartado 3 del artículo 25 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, el Ayuntamiento de

emateko baimena izateko eskubidea arautzeko. Helburua amatasuna edo aitatasuna eta udal eginkizuna bateragarri egitea da, eskubide hori lotuta dagoelako berez eta, ondorioz, ETELen 25.6 artikuluan arautako eskubidearen kausa delako, amatasun edo aitatasun kasuetan.

Ermua adopta los acuerdos siguientes a fin de regular el derecho al permiso de lactancia de las concejalas y concejales como medida para favorecer la conciliación de la maternidad o paternidad con el quehacer municipal, al estimar que dicho derecho está consustancialmente unido y, por tanto, trae causa del derecho regulado en el artículo 25.6 de la LILE, en los casos de maternidad o paternidad.

1. Orokorrean zinegotziek Korporazioaren zerbitzuko langileek duten iraupen-epe bera izango dute amatasun edo aitatasun eskubideaz gozatzeko, elkarrekin duten antzekotasunagatik. Une honetan eskubide hori 126 egutegi-egunekoa da, baina guraso biek lan egiten badute, batek bakarrik, beraien aukeran, egikaritu ahal izango du eskubidea.

1º. Con carácter general, las concejalas y concejalas disfrutarán del derecho a la maternidad o paternidad por el mismo plazo de duración que se reconozca al personal al servicio de la Corporación, por razón de analogía, que en el momento presente alcanza los 126 días naturales, si bien sólo podrá ser ejercido por uno de los progenitores en caso de que ambos trabajen, a su elección.

2. Antzekotasunezko aplikazioaren arrazoi berarengatik zinegotziek bularra emateko baimena izateko eskubideaz gozatuko dute Korporazioaren zerbitzuko langileen baldintza berberetan eta iraupen-epe berberez, une honetan haurrak urtebete bete arte luzatzen dena.

2º. Por la misma razón de aplicación analógica, las concejalas y concejales disfrutarán del derecho al permiso de lactancia en las mismas condiciones y por el mismo plazo de duración que se reconozca al personal al servicio de la Corporación, que en el momento presente se extiende hasta que el menor o la menor cumpla un año.

Bularra emateko eskubidea egunean ordubete lanean ez egotea da. Zinegotziak bi zatitan (bi ordu erditan) zatitu dezake denbora hori, baina guraso biek lan egiten badute batek bakarrik egikaritu ahal izango du eskubidea, beraien lanaldia, hasieran edo bukaeran, beraien aukeran, ordu erdiz murriztuz. Halaber ordu horiek guztiak batera, lanaldi osotan pilatzea aukera dezake, hots, 15 egunetan.

El permiso de lactancia consiste en el derecho al disfrute de una hora de ausencia del trabajo que se podrá dividir en dos fracciones (dos medias horas) por la concejala o concejal, si bien sólo podrá ser ejercido por uno de los progenitores en caso de que ambos trabajen, con reducción de su jornada en media hora, al comienzo o al final de la jornada, a su elección, o bien puede optar por acumularlo en jornadas completas, lo que supone 15 días.

Zinegotzien kasu zehatzean egun horien zenbaketa modu naturalean

Dada la dificultad de aplicar, de manera natural, el cómputo de estos días en

aplikatzeko zailtasuna dela-eta, bularra emateko baimen-egun bat Udalbatzarraren edota Gai Orokorren eta Udalbatzarrak aztertu beharreko gaien bilkura bat bestekoa izango da.

Egun berean aipaturiko informazio batzorde edo Udalbatzarraren bilkura bat baino gehiago suertatzen badira, egun hori bularra emateko baimen-egun bakar bat legez zenbatuko da.

3. Bai amatasun- edo aitatasun-eskubidearen kasuan, bai bularra emateko eskubidearen kasuan, aipaturiko denboran zinegotzia kide den korporazio-organoen bilkuretara ez joateko eskubidea aitortzen zaio zinegotziari, bere botoa talde politikoko bozeramalearen edo, hala denean, beste zinegotzi baten esku utzi ahal izango duelarik, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 25.6 artikuluan aurreikusten den moduan eginez.

4. Zinegotzi interesdunak gaixotasun larria edo luzaroko ezgaitasuna duenean ere bera kide den korporazio-organoen bilkuretara ez joateko eta botoa inoren esku uzteko eskubidea aitortzen zaio Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 25.6 artikuluan aurreikusitako baldintzetan, baina horrek ez du hautestontzietatik sortutako ordezkaritza aldatzen, Ermuko Udalean zinegotzi interesdunaren urruneko partaidetza sinadura digitala txertatuko duen egiaztagiri elektroniko bidez bermatzeko behar den baliabide elektronikorik ez dagoen bitartean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 17.1 artikuluan ezartzen den moduan.

el caso de las concejalas o concejales se entenderá que un día de permiso de lactancia se corresponde con el de celebración de una sesión del Pleno de la Corporación o de las Comisiones Informativas de Asuntos Generales y de Pleno, respectivamente.

Cuando en el mismo día se celebren sesiones consecutivas de las mencionadas Comisiones Informativas o del Pleno de la Corporación se entenderá que se trata de un solo día de permiso de lactancia.

3º. Tanto en el supuesto en que se ejerza el derecho a la maternidad o paternidad y de lactancia, se reconoce a la concejala o concejal interesado el derecho a no asistir a las sesiones de los órganos de la Corporación de que forme parte durante el tiempo señalado, pudiendo delegar su voto en la portavoz o el portavoz del grupo político municipal al que esté adscrita o adscrito o, en su caso, en otro concejal o concejala, en la forma prevista en el artículo 25.6 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

4º. Asimismo, se reconoce a la concejala o concejal interesado el derecho a no asistir a las sesiones de los órganos de la Corporación de que forme parte y a la delegación del voto, en los términos del artículo 25.6 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en los casos de enfermedad grave o de incapacidad prolongada, sin que ello suponga alterar la representación surgida de las urnas, en tanto el Ayuntamiento de Ermua no pueda contar con los medios electrónicos necesarios para garantizar su participación a distancia, mediante el empleo de un certificado electrónico que incorpore la firma digital del concejal o concejala interesada, en los términos previstos en el

artículo 17.1 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Gaixotasun larri edo luzaroko ezgaitasun kasutzat edukiko da jardun gabe egongo dela aurreikusten den denbora egutegiko hiru hilabete baino gehiago izan daitekeenean. Hori medikuaren txosten batekin edo eskumen hori duen pertsonalak emaniko baja-agiriaren kopia batekin frogatuko da, berori, egoeraren berri eman eta jarraipena egiteko, Udal Idazkaritzan entregatuz,

Se entenderá que se produce el supuesto de enfermedad grave o de incapacidad prolongada cuando el tiempo previsto de inactividad pueda ser superior a tres meses naturales, que se acreditará mediante un informe médico o copia del parte de baja emitido por el personal a quien corresponda esta competencia, que deberá entregarse en la Secretaría del Ayuntamiento a los solos efectos de proceder a su comunicación y seguimiento.

7. ***OSTALARITZAKO ETA JOLAS JARDUERETARAKO ESTABLEZIMENDUEN INSTALAZIOA ETA JARDUERA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZA HASIERAKO IZAERAZ ONESTEA.***

7. **APROBAR INICIALMENTE DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACIÓN Y ACTIVIDAD DE ESTABLECIMIENTOS HOSTELEROS Y ACTIVIDADES RECREATIVAS.|**

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 2	EH Bildu: A favor 2
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2	Se puede Ermua Ahal da: A favor 2
PP: Aldekoak 2	PP: A favor 2
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Bosgarren erabakia:

LEHENENGO. "Ostalaritzako eta jolas jardueretarako establezimenduen ezarpena eta jarduera arautzeko udal Ordenantza"

Quinto acuerdo:

PRIMERO. Aprobar con carácter inicial la "Ordenanza municipal Reguladora de la instalación y actividad de establecimientos

Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

hasierako izaeraz onestea.

BIGARREN. Hasierako onespen-erabaki hori hogeita hamar lanegunez jendaurrean erakustea, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuz. Epe horretan interesatuek espedientea aztertu eta egoki irizten dituzten erreklamazio, alegazio edo iradokizunak aurkeztu ahal izango dituzte.

HIRUGARREN. Erreklamazio, alegazio edo iradokizunik aurkeztu ezean "Ostalaritzako eta jolas jardueretarako establezimenduen ezarpena eta jarduera arautzeko udal Ordenantzaren" onespen-erabakia behin betiko hartutzat edukiko da eta ordenantza osorik argitaratuko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean Udalbatzarrak beste erabakirik espresuki hartu beharrik gabe".

Hasierako izaeraz onespenaren fasean ordenantzaren testua:

OSTALARITZAKO ETA JOLAS JARDUERETARAKO ESTABLEZIMENDUEN EZARPENA ETA JARDUERA ARAUTZEKO UDAL ORDENANTZA

AURKIBIDEA

I. KAPITULUA. APLIKAZIO EREMUA.
1.ARTIKULUA. Ordenantzak barruan hartzen dituen jarduerak.
2. ARTIKULUA. Ordutegiak.
3. ARTIKULUA. Kokatzeko eremuak.

II. KAPITULUA. JARDUERAREN KOKALEKUA.
4. ARTIKULUA. Kokalekuan eraikinean.

hosteleros y actividades recreativas".

SEGUNDO. Exponer al público el anterior acuerdo inicial durante treinta días hábiles, mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia, dentro de los cuales las personas interesadas podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones, alegaciones o sugerencias que estimen oportunas.

TERCERO. En el supuesto de que no se presenten reclamaciones, alegaciones o sugerencias, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación de la modificación de la "Ordenanza municipal Reguladora de la instalación y actividad de establecimientos hosteleros y actividades recreativas", procediéndose a la publicación íntegra de la ordenanza en el Boletín Oficial de Bizkaia, sin necesidad de nuevo pronunciamiento expreso del Pleno de la Corporación".

Texto de la ordenanza en fase de aprobación inicial:

ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACION Y ACTIVIDAD DE ESTABLECIMIENTOS HOSTELEROS Y ACTIVIDADES RECREATIVAS

INDICE

CAPÍTULO I. ÁMBITO DE APLICACIÓN
ARTÍCULO 1. Actividades incluidas.
ARTÍCULO 2. Horarios.
ARTÍCULO 3. Zonas de emplazamiento.

CAPÍTULO II. SITUACIÓN DE LA EDIFICACIÓN
ARTÍCULO 4. Situación en la edificación.
ARTÍCULO 5. Condiciones de

5. ARTIKULUA. Kokalekuari lotutako baldintzak eta erabilera-mugak landa-eremuetan eta eremu industrialetan.
6. ARTIKULUA .Establezimenduen tamaina eta forma

III. KAPITULUA. ESTABLEZIMENDUEN EKIPAMENDUA.
7. ARTIKULUA. Sukaldeak.
8. ARTIKULUA. Komunak.
9. ARTIKULUA. Aldagelak.
10. ARTIKULUA. Hondakin solidoak.
11. ARTIKULUA. Biltegia.
12. ARTIKULUA. Beste areto batzuk

IV. KAPITULUA. SEGURTASUN BALDINTZAK.
13. ARTIKULUA. Segurtasun-baldintza orokorrak.
14. ARTIKULUA. Argiak.

V. KAPITULUA. AIREZTAPEN BALDINTZAK
15. ARTIKULUA. Aireztapen-baldintzak. Publikoa egoten den eremuak.
16. ARTIKULUA. Komunak eta aldagelak.
17. ARTIKULUA. Zabor-gelak.
18. ARTIKULUA. Sukaldeak.

VI. KAPITULUA. ETXEKO UR BEROAREN BALDINTZAK
19. ARTIKULUA. Etxeko ur beroaren baldintza orokorrak.

VII. KAPITULUA. BALDINTZA AKUSTIKOAK ETA INTSONORIZAZIOARI LOTUTAKOAK
20. ARTIKULUA. Soinu-maila.
21. ARTIKULUA. Zarata-maila jardueraren kanpoaldean.
22. ARTIKULUA. Aire-zaratarako eta inpaktuen zaratarako isolamendua aldameneko lokalen artean.
23. ARTIKULUA. Aldameneko

emplazamiento y limitaciones de uso en zonas rústica e industrial.
ARTÍCULO 6. Dimensiones y formas de los establecimientos.

CAPÍTULO III. EQUIPAMIENTO DE LOS ESTABLECIMIENTOS
ARTÍCULO 7. Cocinas.
ARTÍCULO 8. Aseos.
ARTÍCULO 9. Vestuarios.
ARTICULO 10. Residuos sólidos.
ARTÍCULO 11. Almacén.
ARTÍCULO 12. Otras dependencias.

CAPÍTULO IV. CONDICIONES DE SEGURIDAD
ARTÍCULO 13. Condiciones generales de seguridad.
ARTÍCULO 14. Alumbrado.

CAPÍTULO V. CONDICIONES DE VENTILACIÓN
ARTÍCULO 15. Condiciones de ventilación. Zonas de público
ARTÍCULO 16. Aseos y vestuarios.
ARTÍCULO 17. Cuartos de basura.
ARTÍCULO 18. Cocinas.

CAPÍTULO VI. CONDICIONES AGUA CALIENTE SANITARIA
ARTÍCULO 19. Condiciones generales ACS.

CAPÍTULO VII. CONDICIONES ACÚSTICAS Y DE INSONORIZACIÓN

ARTÍCULO 20. Niveles sonoros.
ARTÍCULO 21. Niveles de ruido en el exterior de la actividad.
ARTÍCULO 22. Aislamiento a ruido aéreo y ruido a impacto entre locales colindantes.
ARTÍCULO 23. Verificación del cumplimiento de los valores límite en

lokaletara zarata transmititzen duten jardueren mugako balioak betetzen direla egiaztatzea.

24. ARTIKULUA. Ekipamendu mugatzailea/erregistratzailea.

VIII. KAPITULUA. ARAUBIDE JURIDIKOA.

25. ARTIKULUA. Instalazio berrietarako dokumentazioa.

26. ARTIKULUA. Lizentziak aitortzea.

27. ARTIKULUA. Lizentzien titulartasuna aldatzea.

28. ARTIKULUA. Betetzea eta egiaztatzea.

29. ARTIKULUA. Tolerantzia-araubidea.

30. ARTIKULUA. Iraungitasuna eta luzapenak.

31. ARTIKULUA. Zehapen-araubidea.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Ikuskizunek eta jolas-jarduerek hain eragin handia dute herrien ohituretan eta hainbeste islatzen dute euren nortasuna eze, herriak handitu edo narriatu ahala, bertako ikuskizunek pareko bideari jarraitzen diote

.

Horregatik, jendaurreko ikuskizunak eta antzerako jolas-jarduerak arautzeko interes berezia adierazi du beti administrazio publikoak. Administrazioaren interes hori handiagotu egin da, gainera, ikuskizunek eta gainerako jolas publikoek erakarritako herritarren kopurua handituz joan den heinean. Gaur egun, erakunde publikoen arreta-gune nagusietako bat dira jendaurreko ikuskizunetarako eta aisiarako lokalak, kontuan hartuta halako emanaldiek era guztietako jende kopuru handia bertaratzea eta instalazio teknikoen alboan batzea dakartela. Hala, halakoak antolatu eta ospatzen direnean, gizartean eragin argia duten alderdi eta balorazioak

actividades con transmisión de ruido a locales colindantes.

ARTÍCULO 24. Equipo limitador/registrador.

CAPÍTULO VIII. RÉGIMEN JURÍDICO.

ARTÍCULO 25. Documentación para nuevas instalaciones.

ARTÍCULO 26. Concesión de licencias.

ARTÍCULO 27. Cambios de titularidad de las licencias.

ARTÍCULO 28. Cumplimiento y comprobación.

ARTÍCULO 29. Régimen de tolerancia.

ARTÍCULO 30. Caducidad y prórrogas.

ARTÍCULO 31. Régimen sancionador.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Los espectáculos y actividades recreativas influyen en las costumbres y reflejan de tal modo el carácter de los pueblos, que el engrandecimiento o degradación de los mismos suele correr parejo con la índole de sus espectáculos.

Por tal razón la Administración Pública ha mostrado siempre un señalado interés por la regulación de los espectáculos públicos y actividades recreativas similares. Ese interés de la Administración ha ido en crecimiento, a medida que los espectáculos y demás diversiones públicas han sido frecuentados por mayor número de ciudadanos y en nuestros días los locales destinados a ellos, y que son objeto de pública concurrencia, constituyen uno de los objetivos que demandan mayor atención por parte de todas las Administraciones Públicas, pues todo espectáculo o actividad recreativa suele llevar consigo la asistencia de una numerosa y variada concurrencia de

azaleratzen dira, eta horien guztien artean pertsonen eta ondasunen segurtasunari lotutakoak lehenetsi beharra dago.

personas, al lado de unas instalaciones de tipo técnico, que hacen que su organización y celebración incidan muy directamente en aspectos y valoraciones de indudable repercusión social, primando entre todas esas motivaciones las razones de seguridad de las personas y bienes.

Jendaurreko ikuskizun eta jolas-jarduerek erlazio estua dute segurtasunarekin; izan ere, lokal itxietan egiten dira eta, normalean, ekipamendu elektriko eta elektronikoak edo/eta ostalaritzari lotutako makineria industriala erabiltzea eskatzen dute. Horiek guztiak arrisku-iturri dira, zuzenean erabiltzeaz arduratzen direnentzat ez ezik, ikuskizuna joan diren guztientzat ere.

Los espectáculos públicos y actividades recreativas guardan estrecha relación con la seguridad, suelen tener lugar en locales cerrados y requieren normalmente la instalación de equipos eléctricos, electrónicos y/o maquinaria industrial relacionada con la restauración que pueden constituir un peligro para la seguridad, no sólo de quienes están encargados de manejarlos, sino también de quienes acuden al espectáculo en calidad de espectadores.

Horiek horrela, jendaurreko ikuskizunak antolatzen direnean administrazioak ezin du ezikusiarena egin eta, aitzitik, Jendaurreko Ikuskizunetarako Polizia esaten zaion horren parte den arautegia xedatu du, zorrotz arautzeko segurtasunari —suterik gertatuz gero segurtasunari eta ebakuazioari lotutako kontuak, adibidez—, erabilerari eta irisgarritasunari lotutako alderdiak, besteak beste.

De ahí que la Administración no pueda permanecer inactiva ante la celebración de los espectáculos públicos, que han sido y siguen siendo objeto de una meticulosa regulación, que forma parte de la llamada Policía de Espectáculos, mediante la cual se busca el estricto cumplimiento de normas como la seguridad y evacuación en caso de incendio, de utilización y accesibilidad entre otras.

Beste alde batetik, halako gertaeren inguruan sortzen diren balioek (aisiaren erabilera egokiak, herri-segurtasunak, adingabeen hezkuntza eta beste batzuek) eragin zuzena dute udalerrian eta, hartara, horiek guztiak herritarren mesedetan babesteko helburuak Udalaren ekintza legitimatu ez ezik, beraren jarduna behartu ere egiten du.

De otra parte, la adecuada utilización del ocio, la seguridad ciudadana, la educación de los menores y otros, son valores que interesan al municipio y cuya protección, en beneficio de la comunidad vecinal, no sólo legitima sino que demanda una efectiva acción del Ayuntamiento.

Gure udalerrian ukaezina da ostalaritzako eta jolas-jardueretarako

Es una realidad evidente en nuestro municipio, la excesiva proliferación de

Código de validación/Balidazio kodea
6Y4L493Y3823315Y1A5W

establezimenduak larregi ugaldu direla; bereziki, taberna bereziaren, kafe-antzokiaren eta abarren kalifikazioa eskatzen duten establezimenduak. Izan ere, kalifikazio hori eskuratzeko helburu bakarra lokala ixteko ordutegi zabalagoa eskuratzea izaten da, eta gerora ez zaie lortutako kalifikazioari dagozkion beste baldintzei kasurik egiten.

Agerikoa da, halaber, halako establezimenduen jarduera ez bada arautegi tekniko-juridiko egokiaren menpe ipintzen, interes-gatazka gerta daitekeela (eta gertatu ere egiten dela), alde batetik negozioaren titularraren interesa, eta beste alde batetik interes publiko orokorra (zehazki, establezimendu horietatik hurre bizi diren herritarren intimitaterako eta segurtasunerako eskubidea, lokalaren zaratek euren lasaitasuna urratzen dutelako).

Ondorio horietarako, ezinbestekoa da tokiko administrazioak esparru horretan jorratuko duen ekintza bideratzeko arau egokiak zehaztea. Hain zuzen ere, horixe da ostalaritzako eta jolas-jardueretarako establezimenduen ezarpena eta jarduera arautzeko udal-ordenantza honen helburua.

Jarduera horien definizioa zehazteko, Eusko Jaurlaritzaren 171/1985 Dekretua hartu dugu oinarritzat. Definizio horren asmoa zera da: ahalik eta zehatzen deskribatzea jarduera horri eskatuko zaizkion betebehar nagusiak, zaraten, bibrazioen, ordutegien eta abarren alorrean.

establecimientos recreativos y hosteleros y, en particular, de establecimientos para los que se solicita la calificación de bar-especial, café-teatro, etc., con el único objetivo de obtener una cobertura legal que les permita disfrutar de un horario de cierre más amplio, sin atender después a otras condiciones implícitas en la calificación obtenida.

Resulta también evidente que este tipo de establecimientos, si su actividad no se somete a una regulación técnico-jurídica adecuada, pueden provocar y de hecho provocan, el conflicto de intereses que se da entre el interés del particular titular de la actividad en el ejercicio de su negocio, y el interés público general, identificado en el presente caso con el derecho a la intimidad y seguridad de cuantos vecinos residen en la proximidades de estos establecimientos que no pueden verse abocados a sufrir perturbaciones en su tranquilidad a causa de las molestias producidas por ruidos en el interior del local.

Se hace preciso, a todos estos efectos, adoptar las oportunas disposiciones que ordenen la acción de la Administración municipal en este campo, lo que se hace por medio de la presente Ordenanza reguladora de la instalación y actividad de establecimientos destinados a actividades de hostelería y recreativas.

La definición de las actividades se realiza basándose en el Decreto 171/1985 del Gobierno Vasco. El planteamiento de esta definición de las actividades es describir, en la mayor medida de lo posible, las características de la actividad que sean relevantes para el establecimiento de las exigencias a cumplir en materia de ruido, vibraciones, horarios… etc.

I. KAPITULUA. APLIKAZIO EREMUA

1. ARTIKULUA. Ordenantzak barruan hartzen dituen jarduerak

Honako kontzeptu hauek kontuan hartuta zerrendatuko ditugu jarduerak:

- *Jarduera mota.*
- *Berezko zarata-iturriak.*
- *Zarata-igorpenaren muga, baldin eta ezarri behar bada.*
- *Jardueraren ordutegia.*
- *Publikoa jardueran sartzeko beharraren aurreikuspena.*

Planteamendu orokor horren arabera, honako talde hauetan sailkatuko dira ostalaritzako, jolas-jarduteretarako eta antzeko jardueretarako establezimenduak, lokalak eta instalazio iraunkorrak:

I. TALDEA:

Berariaz adingabeentzat baimendutako lokal eta instalazioak, alkoholik gabeko edariak eta jatetxe-jarduera ez dakarten elikagaiak saltzeko baimenarekin. Besteak beste:

Gazteentzako dantzaleku eta jai-lekuak, gazteentzako diskotekak, dastategiak, izoztegiak, txokolategiak, txurro-dendak, croissant-dendak, te-aretoak eta horien parekoak.

Talde honetan sartzen dira, salbuespen modura, 14-17 urte bitarteko gazteen lokalak; alabaina, halako lokalek ezin dute eduki sukalderik, frijigailurik, plantxarik eta erregailurik, eta ez dute baimenduta, halaber, musika-aparaturik ezartzea.

Ez dute baimenduta musika-aparatu estereofonikorik ipintzea. Sukaldea, frijigailuak, plantxak eta erregailuak eduki ditzakete.

CAPÍTULO I. ÁMBITO DE APLICACIÓN

ARTÍCULO 1. Actividades incluidas

Se enumeran a continuación las actividades atendiendo a los siguientes conceptos:

- Tipo de actividad.
- Focos de ruido característicos.
- Limite de emisión de ruido, si fuera de aplicación.
- Horarios de la actividad
- Previsión de necesidad de acceso del público a la actividad.

De acuerdo a este planteamiento general, los establecimientos, locales e instalaciones permanentes de hostelería y actividades recreativas públicas y asimiladas, quedan clasificadas en los siguientes grupos:

GRUPO I:

Locales e instalaciones autorizados específicamente para menores de edad, o con autorización para expender bebidas sin alcohol y alimentos sin que suponga actividad de restauración, tales como:

Salas de baile y fiestas juveniles, discotecas juveniles, degustaciones, heladerías, chocolaterías, churrerías, cruasanterías, salones de té y asimilables.

En este grupo se incluyen, como excepción, los locales de jóvenes de 14-17 años pero no pueden estar equipados con cocina, freidoras, planchas, asadores y no está permitida la instalación de aparatos musicales.

No está permitida la instalación de aparatos musicales estereofónicos. Pueden estar equipados con cocina, freidoras, planchas y asadores.

i. Ordutegia 36/2012 Dekretuak xedatutakoari lotuko zaio.
ii. Zarata-igorpenaren muga: 75dB(A)

Talde honetan sartu ahalko dira ordenantza hau indarrean sartu aurretik alkohola saltzeko eta jatetxe-jarduerak egiteko lizentzia eta baimena eskuratua zuten lokal eta instalazioak, ordenantza honen VII. kapituluan zehaztutako baldintza akustikoak eta intsonorizazio-baldintzak betetzen ez dituztenak. Gainerako puntu guztiak (I. kategoriari dagozkion ordutegiak eta zarata-igorpenen mugak) bete egin beharko dituzte, ordea.

i. Con horario según Decreto 36/2012
ii. Límite de emisión de ruido: 75dB(A)

Se podrán adscribir a este grupo aquellos locales e instalaciones con licencia y autorización para expender bebidas con alcohol o ejercer actividades de restauración expedidas con anterioridad a la entrada en vigor de esta ordenanza, que no cumplan con los requisitos de condiciones acústicas e insonorización definidas en el capítulo VII de la presente ordenanza. Debiendo cumplir en todo lo demás (horarios y límites de emisión de ruidos los correspondientes a la categoría I)

II. TALDEA:

Edari alkoholdunak saltzeko eta jatetxe-jarduerak egiteko baimena duten lokalak eta instalazioak. Besteak beste:

Ardandegiak, upategiak, tabernak, taberna-kafeak, snackak, jatetxeak, erretegiak, kafetegiak, autozerbitzuak, janari-etxeak, txokoak, elkarte gastronomikoak, sagardotegiak eta horien parekoak.

Talde honetan sartzen dira, salbuespen modura, 18-25 urte bitarteko gazteen lokalak; alabaina, halako lokalek ezin dute eduki sukalderik, frijigailurik, plantxarik eta erregailurik, eta ez dute baimenduta, halaber, musika-aparaturik ezartzea.

Baimenduta dago musika-aparatu estereofonikoak ipintzea, eta sukaldea, frijigailuak, plantxak eta erregailuak ipintzea.

i. Ordutegia, 36/2012 Dekretuak xedatutakoarekin bat.
ii. Zarata-igorpenaren muga: 85dB(A)

GRUPO II:

Locales e instalaciones con autorización para expender bebidas con alcohol o ejercer actividades de restauración, tales como:

Tabernas, bodegas, bares, cafés-bares, snacks, restaurantes, asadores, cafeterías, autoservicios, casas de comida, txokos, sociedades gastronómicas, sidrerías y asimilables.
En este grupo se incluyen, como excepción, los locales de jóvenes de 18-25 años pero no pueden estar equipados con cocina, freidoras, planchas, asadores y no está permitida la instalación de aparatos musicales.

Está permitida la instalación de apartados musicales estereofónicos y pueden estar equipados con cocina, freidoras, planchas y asadores.

i. Con horario según Decreto 36/2012
ii. Limite de emisión de ruido 85dB(A)

III. TALDEA:

Jarduera berezi bezala, dantzatzeko pistarik gabe musika edukitzeko baimena duten lokal eta instalazioak. Besteak beste:

Taberna bereziak, whiskitegiak, klubak, taberna amerikarrak, pubak, disko-tabernak, karaokeak eta horien parekoak.

Hona halakoen ordutegia eta zarata-igorpenaren gehienezko balioa:
i. Ordutegia 36/2012 Dekretuak xedatutakoari lotuko zaio.
ii. Zarata-igorpenaren muga: 90dB(A)

IV. TALDEA: Diskoteka

Musika eta dantzatzeko pista edukitzeko eta ikuskizunak egiteko baimena duten lokal eta instalazioak. Besteak beste:

Jai-aretoak, dantzalekuak, diskotekak, kafe-antzokiak, ikuskizunak ematen dituzten jatetxeak, areto zinematografikoak eta antzokiak, bingoak, kasinoak, joko-aretoak eta horien parekoak.

Hona halakoen ordutegia eta zarata-igorpenaren gehienezko balioa:

i. Ordutegia 36/2012 Dekretuak xedatutakoari lotuko zaio.
ii. Zarata-igorpenaren muga: 95dB(A)

2. ARTIKULUA. Ordutegiak

1. 296/1997 Dekretua eta ondorengo aldaketak (ikusi 36/2012 Dekretua) oinarri hartuta arautuko dira ordutegiak. Dena dela, hona hemen ordutegien laburpena, bakoitzaren jarduera aintzat hartuta:

GRUPO III:

Locales e instalaciones con autorización para disponer, como actividad especial, de música sin pista de baile, tales como:

Bares especiales, whiskerías, clubs, bares americanos, pubs, disco bares, karaokes y asimilables.

El horario y los valores máximos de emisión de ruidos quedan fijados de la siguiente manera:

i. Con horario según Decreto 36/2012.
ii. Limite de emisión de ruido 90dB(A)

GRUPO IV: Discoteca

Locales e instalaciones con autorización para disponer de música con pista de baile o realizar espectáculos, tales como:

Salas de fiestas, salas de baile, discotecas, cafés-teatros, restaurantes con espectáculos, salas cinematográficas y de teatros, bingos, casinos, salas de juego y asimilables.

El horario y los valores máximos de emisión de ruidos quedan fijados de la siguiente manera:

i. Con horario según Decreto 36/2012.
ii. Limite de emisión de ruido 95dB(A)

ARTÍCULO 2. Horarios

1. Los horarios de la actividad serán regulados en base al Decreto 296/1997 y siguientes modificaciones (ver Decreto 36/2012), estableciéndose a modo de resumen los siguientes horarios en función de su actividad:

I. TALDEKO jarduerak:23:00ak arte
II. TALDEKO jarduerak: 01:00a arte
III. TALDEKO jarduerak: 02:30ak arte
IV. TALDEKO jarduerak: 04:30ak arte

Actividades GRUPO I: hasta las 23:00h
Actividades GRUPO II: hasta las 01:00h
Actividades GRUPO III: hasta las 02:30h
Actividades GRUPO IV: hasta las 04:30h

Jolas- eta joko-aretoak edo instalazioak ixteko ordua hauxe izango da, oro har:

Jolas-aretoak:23:00ak arte
Joko-aretoak: 01:00a arte
Bingo-aretoak: 03:30ak arte
Joko-kasinoak: 04:30ak arte

El horario general de cierre de los locales o instalaciones de juego será el siguiente:

Salones recreativos: hasta las 23:00h
Salones de juego: hasta las 01:00h
Salas de bingo: hasta las 03:30h
Casinos de juego: hasta las 04:30h

2. *Instalazio eta egitura iraunkorretarako araututako ordutegi berdina edukiko dute aldi baterako instalazioek eta egiturek.*

3. *Ordutegi bereziak finkatzeko araubide berezia 296/1997 Dekretuan eta hurrengo aldaketetan (ikusi 36/2012 Dekretua) xedatutakoaren arabera arautuko da.*

4. *Udal agintaritzari dagokio, zerbitzu teknikoen txostena irakurri ondoren, establezimendu jakin bat taldeetakoren batean sailkatzea, partikularrak aurkezturiko proiektuan jasotakoa aintzat hartuta edota, hala badagokio, legeztatu nahi duen jarduera aintzat hartuta*

.

5. *Establezimendua argi eta garbi talde jakin batean sailkatzerik ez badago, zerbitzu teknikoek txostena eman ondoren, beraren jarduerarekin antz handiena duen taldean sartuko da.*

6. *Establezimenduren bat bi taldetan sailkatzeko aukera badago, zarata-*

2. Las instalaciones y/o estructuras eventuales tendrán el mismo régimen de horarios que los fijados para las permanentes.

3. El establecimiento y régimen especial para fijar horarios especiales, serán regulados en base al articulado desarrollado en el Decreto 296/1997 y siguientes modificaciones (ver Decreto 36/2012).

4. Corresponde a la Autoridad municipal, previo informe de sus servicios técnicos la adscripción de un establecimiento determinado a alguno de los grupos, con sujeción a las previsiones contenidas en el proyecto presentado por el particular o, en su caso, a la realidad de la actividad que se pretenda legalizar.

5. En el caso de que algún establecimiento no sea claramente encuadrable en ninguno de los grupos se incluirán, previo informe de los servicios técnicos municipales, en aquél el que más se asemeje en función de las características de la actividad de que se trate.

6. En el supuesto de que un establecimiento pudiera encuadrarse en

igorpenari eta isolamenduari lotutako araudirik zorrotzena duen taldean kokatuko da.

7. *Ordenantza hau instalazio berriak egiten direnean eta dagoeneko abian diren instalazioak handitzen direnean ezarriko da, 22. artikuluan jasotako tolerantziak kontuan hartuta, eta betiere instalazio finkoei lotuta. Horrenbestez, araudi honetatik kanpo geratzen dira, berariaz, aldi baterako eta behin-behineko jarduerak egiteko instalazioak, hala nola ferietako etxolak, zirkoetako eta barraketako kafetegiak eta jatetxeak, data jakin batzuetan antolatzen diren ikuskizunak eta jaiak eta abar. Dena dela, ordenantzatik kanpo utzi diren instalazio horiek udal-baimen egokia jaso beharko dute eta arlo horretako arau orokorrak bete beharko dituzte, batez ere segurtasunari eta higieneari lotutakoak.*

8. *Araudi honen pean gelditüko dira, ordea, beraren eraginpeko jardueretarako egiten diren obrak.*

9. *Ordenantza honen bidez arautuko dira aurreko ataletan deskribatutako jarduerak, beste jarduera nagusi baten osagarritzat erabiltzen direnak (hoteletako, zinemetako, bingoetako, kirol instalazio itxietako, merkataritza-zentro eta -galerietako, egoitza politiko eta sozialetako… taberna, kafetegi eta jatetxeak).*

3. ARTIKULUA. Kokatzeko eremuak

1. *Ordenantza honen ondorioetarako bakar-bakarrik, honela zonakatzen da udalerria:*

a) *Alde Zaharra: Alde Zaharra Babesteko Plan Berezian (AZBPB) halakotzat*

dos grupos, se aplicará la normativa más restrictiva en lo referente a exigencias de emisión y aislamiento al ruido.

7. Esta Ordenanza se aplicará tanto a las nuevas instalaciones como a la ampliación de las ya existentes, con las tolerancias contenidas en el artículo 22 y siempre referidas a instalaciones fijas, por lo que quedan expresamente excluidas de la presente regulación las instalaciones de actividades provisionales y temporales, tales como Casetas de Feria, Servicios de Café y Restaurante en Circos y Barracas, Choznas, organización de espectáculos y festejos en fechas determinadas, etc., todo ello sin perjuicio de que tales instalaciones excluidas habrá de obtener la pertinente autorización municipal, y cumplir las normas generales en materia, fundamentalmente, de seguridad e higiene.

8. Quedarán igualmente sujetas a la presente normativa las obras que se proyecten con destino a las actividades afectadas.

9. Se regularán asimismo por la presente Ordenanza las actividades descritas en los apartados anteriores que funcionen como complementarias de otra actividad principal (cafeterías, bares y/o restaurantes en hoteles, cines, bingos, instalaciones deportivas cerradas, centros o galerías comerciales, sedes políticas o sociales,…etc.).

ARTÍCULO 3. Zonas de emplazamiento

1. A Los exclusivos efectos de esta Ordenanza, se establece la siguiente zonificación del término municipal

a) Zona en Casco Histórico: La definida como tal en el P.E.P.C.H.

zehaztutako eremua.

b) Bizitegi-eremua: HAPOak halakotzat jotzen duen eremua, hiri-lurzoruaren eta lurzoru urbanizagarriaren barruan sartuta dagoena, aurreko atalean zehaztutako Alde Zaharreko eremua izan ezik.

c) Eremu industriala: HAPOak halakotzat jotzen duena, hiri-lurzoruaren eta lurzoru urbanizagarriaren barruan sartuta dagoena.

d) Landa-eremua: gainerako udalerria.

b) Zona Residencial: La calificada como tal por el P.G.O.U., incluida en suelo urbano y urbanizable, salvo la zona de Casco Histórico definida en el apartado anterior.

c) Zona Industrial: La calificada como tal por el P.G.O.U., incluida en suelo urbano y urbanizable.

d) Zona Rústica: El resto del término municipal.

II KAPITULUA. JARDUERAREN KOKALEKUA

CAPÍTULO II. SITUACIÓN DE LA EDIFICACIÓN

4. ARTIKULUA. Kokalekua eraikinean

ARTÍCULO 4. Situación en la edificación

1. Jarduera horiek eraikinetako beheko solairuetan kokatuko dira, batez ere, baina sotoen eta lehen solairuen bidez osatzeko aukera ere egongo da, baldin eta hurrengo atalean zehartutako baldintzak betetzen badituzte eta, betiere, ezarri beharreko beste Arau eta Ordenantza batzuk betetzeko derrigorrari kalterik eragin barik.

2. Honako baldintza hauek bete beharko dira:

*a) **Beheko solairuan egiten den jarduera izango da nagusia**, eta lehen solairuan edo beheko solairuan egiten den jarduerak beheko solairuko jarduera nagusiaren osagarri izan beharko du.*

*b) **Lehen solairuaren** azalera ez da sekula izango jarduera nagusiari eusten dion beheko solairuaren azalera osoaren **%70** baino handiagoa. Agerikoa denez, ondorio horretarako ez da solairuartea zenbatuko.*

*c) **Beheko solairuaren** azalera ez da izango sotoko solairuaren azalera*

1. Las actividades se situarán fundamentalmente en las plantas bajas de los edificios, pudiendo complementarse con la adición de sótanos y plantas primeras, siempre y cuando se cumplan las condiciones señaladas en el apartado siguiente, y sin perjuicio de cumplimiento de otras Normas y Ordenanzas que sean de aplicación.

2. Deberán cumplirse las siguientes condiciones:

a) La actividad que se desarrolla en la **planta baja será la principal**, debiendo ser la de sótano o planta primera, complementaria de aquella.

b) La superficie de la **planta primera** nunca será mayor del **70%** de la superficie de la planta baja soporte de la actividad principal, bien entendido que a estos afectos no se contabilizarán los entrepisos.

c) La superficie de la **planta baja** no podrá ser inferior al cincuenta por

*osoaren **%50** baino txikiagoa.*

d) *Sotoa beheko solairuko jarduera nagusiaren osagarritzat erabili ahal izateko, segurtasunari eta baldintza higieniko-sanitarioei lotutako eskakizunak betetzeaz gain, interesdunak egiaztatu egin beharko du, txosten tekniko egoki baten bidez, ezin dela garajetzat/aparkalekutzat erabili eta bi solairuetako jarduerak talde berberean sartzen direla.*

e) *Osagarritzat erabiltzen diren **sotoen gutxieneko alturea** libre bukatua (dekorazioak eta intsonorizazioak ere barnean sartuta), bi metro eta erdikoa (**2,50m**) izango da. Dena dela, puntualki instalazio eta dekorazio txikiagoak ere onar litezke, baldin eta altuera librea bi metro eta hogei zentimetro (**2,20m**) baino txikiagoa ez bada.*

f) *Osagarritzat erabiltzen diren **lehen solairuetako gutxieneko altuera libre bukatua** bi metro eta berrogeita hamar zentimetrokoa (**2,50m**) izango da, dekorazioak eta intsonorizazioak ere kontuan hartuta.*

g) *Sotoak edo/eta lehen solairuak beheko solairuarekin fisikoki lotuta egon beharko dute, eta ez da eraikineko elementu erkideetatik bertaratzeko aukerarik egongo. Lehen solairuen kasuan, eskailera-kaxatiko jatorrizko sarbidea erabiltzeko aukera egongo da, baina larrialdietarako ebakuazio-bidetzat soilik. Ondorio horretarako, bermatu egin beharko da ez dela ebakuazioaren kontrako norabidean erabiliko eta ez dela eskailera-kutxaren konfigurazio estetikoa aldatuko. Ildo beretik, suaren aurkako EI-120etik gorako erresistentzia (DB-SI EKT ziurtagiriaren arabera)*

ciento (**50%**) de la superficie de la planta de sótano.

d) Para que un **sótano** pueda ser utilizado como complementario de una actividad principal en planta baja, además de cumplir los requisitos en materia de seguridad y condiciones higiénico – sanitarias, deberá acreditarse por el interesado, mediante informe de Técnico competente, que no es posible su utilización como garaje – aparcamiento, que las actividades de ambas plantas pertenecen al mismo Grupo.

e) La **altura** mínima libre acabada, incluidas decoraciones e insonorizaciones, de los **sótanos** que sirven de complemento será de dos metros y cincuenta centímetros (**2,50m**), admitiéndose puntualmente instalaciones y decoraciones cuya altura libre no sea inferior a dos metros y veinte centímetros (**2,20m**).

f) La altura mínima libre acabada, incluidas decoraciones e insonorizaciones, de las **plantas primeras**, que sirvan de complemento será de dos metros y cincuenta centímetros (**2,50m**).

g) El sótano y/o planta primera, quedarán vinculados físicamente a la planta baja, no pudiendo accederse a los mismos desde los elementos comunes del inmueble. En las plantas primeras podrán utilizarse el acceso original por la caja de escalera si la hubiere, aunque exclusivamente como vía alternativa de evacuación en caso de emergencia. A estos efectos deberán garantizarse su no utilización en sentido contrario al de la evacuación, la no alteración de la configuración estética de las cajas de escalera y una resistencia al fuego no inferior a EI-

bermatuko da, betiere solairu bakoitzean aurreikusten den jende kopuruaren arabera beharrezkoak diren ebakuazio-neurriak beteko direla ziurtatuta, unean-unean indarrean dagoen Polizia eta Ikuskizunen Araudiari eta Eraikingintzaren Kode Teknikoari jarraikiz.

3. ***Beheko solairuetako*** *gutxieneko* ***altuera*** *libre bukatua bi metro eta berrogeita hamar zentimetrokoa (**2,50m**) izango da, dekorazioak eta intsonorizazioak ere kontuan hartuta.*
4. *Komunetan, biltegietan eta langileek eta publikoak etengabe erabiltzen ez dituzten beste geletan, gutxieneko altuera librea txikiagoa izan ahalko da: bi metro eta hogei zentimetrokoa (**2,20m**), hain zuzen.*

5. ARTIKULUA. Kokalekuari lotutako baldintzak eta erabilera-mugak landa-eremuetan eta eremu industrialetan

1. *Landa-eremua.*
   Eremu horretan I. eta II. taldeko jarduerak baimentzen dira, honako muga hauekin:
   a) *Jardueraren euskarri fisikoa lehenagotik dagoen eraikina izango da, gutxienez 35 urteko antzinatasuna duena eta antolamendutik kanpo ez dagoena.*
   b) *Jarduera ezartzeko, eraikina birgaitu egin beharko da, baina ez da onartuko azalera eraikia eta bolumen eraikia handitzerik.*

2. *Eremu industriala.*
   Eremu horretan jarduera toleratutzat baimenduko dira talde guztietako jarduerak; hau da, I., II., III. eta IV. taldeetako jarduerak, honako muga hauekin:

120. (conforme al CTE DB-SI), todo ello sin perjuicio del cumplimiento de las medidas de evacuación necesarias en base a la ocupación prevista en todas las plantas adaptada al Reglamento de Policía y Espectáculos y CTE vigente en su momento.

3. La **altura** mínima libre acabada, incluidas decoraciones e insonorizaciones, de las **plantas bajas** será de dos metros con cincuenta centímetros (**2,50m**).

4. En los aseos, almacenes y otras dependencias de uso no permanente de personal o del público, las alturas libres mínimas podrán reducirse hasta los dos metros y veinte centímetros (**2,20m**).

ARTÍCULO 5. Condiciones de emplazamiento y limitaciones de uso en Zonas Rústica e Industrial

1. Zona Rústica.
   En esta Zona se autorizan las actividades del Grupo I y Grupo II, con las limitaciones siguientes.

   a) El soporte físico de la actividad será una edificación existente, con más de 35 años de antigüedad y que no este en situación de fuera de ordenación.
   b) La instalación supondrá la rehabilitación de la edificación que sirve de contenedor a la actividad, no pudiéndose aumentarse la superficie edificada, ni el volumen edificado.

2. Zona Industrial.
   En esta zona se autorizan como actividades toleradas las englobadas en todos los Grupos, es decir, grupos I, II, III y IV con las siguientes limitaciones:

a) Establezimenduaren tamaina eta jarduera mota kontuan hartuta, jendearen joera masiboa egongo dela aurreikusten denean, aurreikusten den jende multzoari egokitutako aparkalekuen zuzkidura sortzea eskatu ahal izango da.

Aurreko atalen arabera emandako baimenetan, ordea, 26. artikuluan xedatutakoa errespetatu beharko da.

6. ARTIKULUA. Establezimenduen tamaina eta forma

Ermuko HAPOa behin betiko onartu (2015/02/25) eta gero eraikitako eraikuntzetan:

1. *100 m² eraiki baino azalera txikiagoa duten jardueretan, gutxienez 3,20 m linealeko fatxada izan beharko dute bidetzat edo erabilera publikoko espazio libretzat kalifikatutako lurzoruetara.*
2. *100 m² eraikitik gorako azalera duten jardueren kasuan, gutxienez 3,20 metroko fatxada izan beharko dute bidetzat edo erabilera publikoko espazio libretzat kalifikatutako lurzoruetara, eta 0,4m gehiago hortik gora eraikitako 25m² bakoitzeko edo horren frakzio bakoitzeko.*
3. *Lehen solairuko jarduerak (2. egoera) sestratik beherako solairuan dauden jardueretara (1. egoera) edo lehen solairuan dauden jardueretara (3. egoera) bideratuta badaude, aurretik aipatu berri ditugun 1. eta 2. puntuen arabera arautuko dira fatxadak, kontuan izanda azaleraren ondorioetarako beheko solairukoa gehi gainerakoaren %25 zenbatu beharko dela.*

Ermuko HAPOa behin betiko onartu (2015/02/25) baino lehenago eraikitako eraikuntzetan:

a) Cuando por las dimensiones del establecimiento y el tipo de actividad se prevea una afluencia masiva de público se podrá exigir la creación de una dotación de aparcamientos suficiente para la afluencia prevista.

Las autorizaciones que se concedan conforme a los apartados precedentes, lo serán sin perjuicio de lo establecido en el artículo 26.

ARTÍCULO 6. Dimensiones y formas de los establecimientos

En edificios posteriores a la aprobación definitiva del PGOU de Ermua de 25/02/2015:

1. Las actividades de superficie menor a 100 m² deberán contar con un frente mínimo de 3,20 ml a terrenos calificados como viario o espacio libre de uso público.
2. Las actividades de superficie mayor de 100 m² construidos deberán contar con un mínimo de 3,20 ml más 0,40 ml por cada 25 m² construidos o fracción por encima de éstos a terrenos calificados como viario o espacio libre, ambos de uso público.
3. En el caso de actividades en planta baja (situación 2) con superficie destinada a la actividad ubicadas en planta bajo rasante (situación 1) o planta primera (situación 3), los frentes se regularán de acuerdo con los puntos 1 y 2 precedentes teniendo en cuenta que a los efectos de superficie se computará la correspondiente a la planta baja y un 25% del resto.

En edificios anteriores a la aprobación definitiva del PGOU de Ermua de 25/02/2015:

4. 100m² eraiki baino azalera txikiagoa duten jarduereetan, gutxienez 2,00 m linealeko fatxada izan beharko dute bidetzat edo erabilera publikoko espazio libretzat kalifikatutako lurzoruetara.
5. 100m² eraikitik gorako azalera duten jardueren kasuan, gutxienez 2,00m linealeko fatxada izan beharko dute bidetzat edo erabilera publikoko espazio libretzat kalifikatutako lurzoruetara, eta 0,4m gehiago hortik gora eraikitako 25m² bakoitzeko edo horren frakzio bakoitzeko.
6. Lehen solairuko jarduerak (2. egoera) sestratik beherako solairuan dauden jarduereetara (1. egoera) edo lehen solairuan dauden jarduereetara (3. egoera) bideratuta badaude, aurretik aipatu berri ditugun 3. eta 4. puntuen arabera arautuko dira fatxadak, kontuan izanda azaleraren ondorioetarako beheko solairukoa eta gainerakoaren %25 zenbatu beharko dela.

Oin berriko obren kasuan, jarduera edozein taldetan sailkatuta egonda ere, irisgarritasunari buruzko arau teknikoak xedatzen dituen 68/2000 Dekretuan jasotako irizpideak bete beharko dira derrigorrez.
Zaharberritzeko, handitzeko edo/eta aldatzeko obren kasuan, 68/2000 Dekretuaren V. Eranskinean irisgarritasun-neurriei eta -irizpideei buruz zehaztutakoa bete eta justifikatu beharko da.

4. Las actividades de superficie menor a 100 m² deberán contar con un frente mínimo de 2,00 ml a terrenos calificados como viario o espacio libre de uso público.
5. Las actividades de superficie mayor de 100 m² construidos deberán contar con un mínimo de 2,00 ml más 0,40 ml por cada 25 m² construidos o fracción por encima de éstos a terrenos calificados como viario o espacio libre, ambos de uso público.

6. En el caso de actividades en planta baja (situación 2) con superficie destinada a la actividad ubicadas en planta bajo rasante (situación 1) o planta primera (situación 3), los frentes se regularán de acuerdo con los puntos 3 y 4 precedentes teniendo en cuenta que a los efectos de superficie se computará la correspondiente a la planta baja y un 25% del resto.

En el caso de obras de nueva planta independientemente del Grupo en el que se engloben, deberán cumplir necesariamente los criterios definidos en el Decreto 68/2000 sobre normas técnicas y condiciones de accesibilidad.
En el caso de tratarse de obras de reforma, ampliación y/o modificación deberán cumplir y justificar lo dispuesto en el Anejo V del Decreto 68/2000 en lo que a medidas criterios de accesibilidad se refiere.

III. KAPITULUA. ESTABLEZIMENDUEN EKIPAMENDUA

CAPÍTULO III. EQUIPAMIENTO DE LOS ESTABLECIMIENTOS

7. ARTIKULUA. Sukaldeak

ARTÍCULO 7. Cocinas

1. Elikagaiak erabiltzen edo biltegiratzen diren lekuetako lurzoruek eta hormek

1. Las superficies de suelos y paredes donde se manipulen y/o almacenen

azalera leuna eta iragazgaitza edukiko dute, erraz garbitzeko eta desinfektatzeko modukoa. Beharrezkoa denean, lurzoruek likidorik ez pilatzeko inklinazio egokia ez ezik, beharrezko hustubidea ere izango dute. Sabaiak erraz garbitzeko modukoak izango dira.

2. *Argi naturala edo artifiziala egoki babestuta egongo da, apurtuz gero ez ditzan elikagaiak kutsatu.*
3. *Makineriako materialak eta elikagaiekin kontaktuan dauden azalerak leunak izango dira, ez toxikoak, korrosioari eusteko aproposak eta erraz garbitu eta desinfektatzeko modukoak.*
4. *Txorrotako ur hotza eta beroa edukiko dute, elikagaiak erabiltzeko eta instalazioak nahiz langileak garbitzeko behar den lain.*
5. *Aireztapen naturaleko edo artifizialeko sistema edukiko dute, indarrean dagoen araudiarekin bat.*
6. *Elikagaiak erabiltzeko edo ontziratzeko guneetatik hurre, eskuz aktibatzen ez den konketa egongo da (hau da, pedalaz, belaunaz edo zelula fotoelektrikoz aktibatzen den txorrota duena), ur hotzarekin eta beroarekin, xaboi-dosifikatzailearekin eta erabilera bakarreko eskuoihalekin.*
7. *Gainera, intsekturik ez egoteko sistema edukiko dute, baina ez sistema kimikoa.*

8. ARTIKULUA. Komunak

1. *Establezimendu publikotzat sailkatutako lokal guztiek komun bereiziak izango dituzte gizonezkoentzat eta andrazkoentzat, eta horietako bakoitzak sarrerako gela edukiko du. Komunetara askatasun osoz sartu ahalko da, inolako*

alimentos serán lisas, impermeables, de fácil limpieza y desinfección. Los suelos, cuando sea necesario, dispondrán de la inclinación suficiente para evitar retenciones de líquidos y estarán provistos de los desagües necesarios. Los techos serán de fácil limpieza.

2. La iluminación natural o artificial estará debidamente protegida de manera que en caso de rotura no contamine los alimentos.
3. Los materiales de maquinaria y superficies en contacto con los alimentos, serán lisos, no tóxicos, resistentes a la corrosión y de fácil limpieza y desinfección.
4. Dispondrá de agua corriente potable fría y caliente, en cantidad suficiente para las distintas operaciones de manipulación de los alimentos, limpieza de las instalaciones y aseo del personal.
5. Dispondrá de un sistema de ventilación natural o forzada acorde a la normativa vigente.
6. Próximo a las zonas de manipulación y/o envasado, se dispondrán lavamanos de accionamiento no manual (pedal, rodilla o célula fotoeléctrica) dotados de agua fría y caliente, dosificador de jabón y toallas de un solo uso.
7. Contarán con un sistema de carácter no químico para evitar la presencia de insectos.

ARTÍCULO 8. Aseos

1. Todos los locales clasificados como establecimientos públicos dispondrán de servicios sanitarios independientes para señoras y caballeros con vestíbulo de acceso en cada uno de ellos, los cuales serán de acceso libre y sin restricciones

mugarik gabe, Jendaurreko Ikuskizunei eta Jolas Jarduerei buruzko 10/2015 Legeak zehaztutakoarekin bat.

2. *Oro har, establezimendu guztiek bi komun izango dituzte, honako ezaugarri hauekin:*
   - ***a)*** ***2,20m²*** *izango dituzte gutxienez, eta alde bakoitzean metro bat (**1,00m**) gutxienez).*
   - ***b)*** *Altuera libre erabilgarria, lurzorutik sabaira neurtuta, ez da izango bi metro eta hamar zentimetro (**2,10m**) baino txikiagoa.*
3. *Ehun metro koadrotik (100m²) gorako azalera duten establezimenduek komunetarako azalera handitu egingo dute, honako erlazio honen arabera: bi metro eta hogei zentimetro koadro (2,20m²) gehiago 100m²-tik gorako hogeita hamar metro koadroko (30m²) edo horren frakzio bakoitzeko, bestelako araudi batzuei kalterik eragin gabe.*
4. *Gizonezkoentzako eta andrazkoentzako komunak proportzionalki banatuko dira; gizonezkoentzako komunen kasuan, erdiak pixatokiak izan daitezke.*
5. *Gaur egungo eraikin batean dagoen lokala berritu edo aldatzeko obrak eginez gero, eta lokalaren egiturazko ezaugarriak edo forma direla eta, 68/2000 Dekretuan zehaztutako irisgarritasun-irizpideak ezartzeko aukerarik ez badago; edota aurrekontu ekonomikoa dela eta, egokitzapen horrek gehiegizko gastua badakar, honako igarogarritasun-irizpide hauek onartuko dira, aurretiaz egoki justifikatuta:*
   - ***a)*** *Exijitutako zirkulu librea 1,4m-raino murriztu ahal izango da.*
   - ***b)*** *Ateen pasabiderako zabalera*

en virtud del articulado definido en el Ley 10/2015 sobre Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas.

2. Con carácter general, todo establecimiento deberá contar con dos retretes y las siguientes características:
   - a) Superficie mínima de dos con veinte metros cuadrados **(2,20 m²)**, con lado no menor de un metro **(1,00m).**
   - b) Altura libre útil, medida de suelo a techo, no inferior a dos con diez metros **(2,10m)**.
3. Los establecimientos cuya superficie total rebase los cien metros cuadrados (100m²) aumentarán la superficie destinada a aseos a razón de dos con veinte metros cuadrados (2,20 m²) por cada treinta metros cuadrados (30 m²) o fracción de exceso, sin perjuicio de otras regulaciones.
4. El número total de aseos se repartirá proporcionalmente en masculinos y femeninos, pudiendo sustituirse en los masculinos la mitad de los inodoros por urinarios.
5. En el caso de obras de reforma o modificación de un local en edificios existentes y siempre que por las características estructurales o de forma del local no sea posible aplicar los criterios de accesibilidad especificados en el Decreto 68/2000, o en aquellos en los que atendiendo al presupuesto económico disponible la adaptación constituya un gasto desproporcionado, se aceptarán los siguientes criterios de practicabilidad, previa adecuada justificación:
   - a) El círculo libre exigido podrá reducirse a 1,4m
   - b) El ancho libre de paso de puertas

librea 0,80m-raino murriztu ahal izango da.

c) *Gizonezkoentzako eta andrazkoentzako komun bakarra egoteko aukera onartu ahal izango da, udal zerbitzu teknikoek aldeko txostena ematen badute.*

6. *Komunetarako sarbide zuzena ez da inolaz egongo sukaldean, bulegoan, jantokian, ez eta elikagaiak erabili, prestatu edo biltegiratzen den lekuren batean.*

7. *Aurretik adierazitakoari kalterik eragin barik, jarduera jakin hori 2816/1982 Dekretuan eta Jendaurreko Ikuskizunetarako eta Jolas Jardueretarako Poliziaren Erregelamenduaren ondorengo berrikuspenetan zehaztutakoen artean badago, Dekretu horren 12. artikuluan komunen kopuruari, kokapenari eta zuzkidurari buruz ezartzen diren gutxieneko baldintzak bete beharko dira.*

podrá reducirse hasta los 0,80 metros.

c) Podrá considerarse la posibilidad de implantación de un aseo adaptado unisex previo informe favorable de los servicios técnicos municipales.

6. El acceso a los aseos no se podrá realizar de forma directa ni desde la cocina u oficio, ni desde los comedores, como tampoco desde lugares donde se elaboren, manipulen o almacenen alimentos.

7. Sin perjuicio de todo lo anterior, en el caso de que la actividad a desarrollar se encuentre entre las definidas en el Decreto 2816/1982 y revisiones posteriores del Reglamento de Policía de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, se deberán cumplir los requisitos mínimos en lo referente a número, disposición y dotación de baños definidos en el artículo 12 del citado Decreto.

9. ARTIKULUA. Aldagelak

1. *Aldagelak 10 langile edo gehiago baditu, beraiek bakarrik erabiltzeko aldagela bat eduki beharko dute, langile bakoitzeko 2m²-koa, eta beharrezkoak diren ekipamendu guztiekin, Laneko Segurtasunari eta Higieneari buruz indarrean dagoen araudiak zehaztutakoarekin bat.*

2. *Artisten ikuskizunak egitea aurreikusten duten lokaletan, gutxienez 5,5m²-ko azalerako kamerinoak eduki behar dituzte, gehi 2,5m² artista batetik gora aurreikusten den artista bakoitzeko.*

3. *Indarrean dagoen araudiak aldagela*

ARTÍCULO 9. Vestuarios

1. Todo establecimiento que cuente con 10 o más empleados deberá contar con un recinto dedicado a vestuario para uso exclusivo de los mismos, de 2m² por trabajador y dotado de los equipamientos necesarios según la normativa vigente sobre Seguridad e Higiene en el trabajo.

2. Aquellos locales en los que se prevea la realización de espectáculos en su interior con representación por parte de artistas, deberán contar con camerinos con una superficie mínima de 5,5m², a incrementar en 2,5m² por cada artista que se prevea que exceda de uno.

3. En el caso de que la normativa vigente

egokitua ipintzea exijitzen badu, hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituen 68/2000 Dekretuan zehaztutako baldintzak bete beharko dira.

requiera la implantación de un vestuario adaptado, se cumplirán las condiciones fijadas en el Decreto 68/2000 sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos y edificaciones.

10. ARTIKULUA. Hondakin solidoak

1. *200m²-ko eta hortik gorako azalera duten lokalek bide ofizialetatik hurre dagoen areto itxi bat edukiko dute, 1.100litroko edukierako edukiontzi normalizatua gordetzeko ahalmenarekin. 400m²-tik gorako 100m² edo frakzio bakoitzeko, edukiera berbera duen beste edukiontzi bat gehituko da.*
2. *Lokal horrek ere Laneko Segurtasunari eta Higieneari buruzko araudia errespetu beharko du.*

ARTÍCULO 10. Residuos sólidos

1. Los locales con superficie total igual o superior a 200 m², dispondrán de un recinto cerrado, próximo a la vialidad oficial y capaz de alojar un recipiente contenedor normalizado de 1.100 litros de capacidad. Por cada 100 m², o fracción, de exceso sobre 400 m²., se añadirá un nuevo contenedor de idéntica capacidad.
2. Este recinto se ajustará, así mismo, a la normativa sobre Seguridad e Higiene en el Trabajo.

11. ARTIKULUA. Biltegia

1. *Oro har, establezimendu guztiek eduki behar dute biltegitzat erabiltzeko gune itxi bat, kutsadura-iturri posible guztietatik urrun, sukaldetik aparte eta erraz iristeko modukoa. Biltegian edariak bakarrik badaude, lokal nagusitik aparte kokatzea onartuko da, betiere produktua garraiatzean kalean zarata gogaikarririk eragiten ez bada, batez ere gauez.*
2. *Biltegiko eremuak lokalaren azalera erabilgarriaren %5etik gorako azalera eduki beharko du.*
3. *Hotz-katea mantentzea eskatzen duten lehengaiak edo produktuak biltegiratzeko hozkailuak eduki beharko dira, baina lehengai bateraezinak, bitarteko produktuak eta produktu prestatuak bereizteko behar diren beste*

ARTÍCULO 11. Almacén

1. Con carácter general todos los establecimientos deberán contar con una zona cerrada destinada exclusivamente a almacén, alejada de fuentes de posible contaminación, independiente de la cocina y de fácil acceso. En el caso de que se dedique exclusivamente a almacenar bebidas se podrá permitir su ubicación independiente del local principal siempre que el transporte del producto no genere ruidos molestos en la vía pública sobre todo en horario nocturno.
2. Esta área de almacén tendrá una superficie no inferior al 5% de la superficie útil del local.
3. Para el almacenamiento de materias primas y/o productos que requieran mantener la cadena de frío, se

hozkailurekin eta betiere bolumen nahikoarekin. Hozkailuek 0ºC-tik 8ºC-ra bitarteko tenperaturak bermatuko dituzte lehengai hoztuen kasuan, eta –18ºC-tik beherako tenperaturak lehengai izoztuen kasuan. Betiere tenperatura kanpotik kontrolatzeko aukera emango dute.

dispondrán equipos frigoríficos diferenciados para materias primas incompatibles, productos intermedios y productos elaborados, con volumen suficiente, de modo que permitan garantizar y controlar desde el exterior temperaturas de 0 a 8.ºC en el caso de materias primas refrigeradas e inferiores a -18.ºC en el caso de materias primas congeladas.

12. ARTIKULUA. Beste areto batzuk

1. *Jarduerak hala eskatzen duenean, honako hauek egiteko lokalen ezaugarriak:*
   - a. *Lehengaiak erabiltzeko eta garbitzeko lokalenak*
   - b. *Tratamendu termikoa ezartzeko lokalenak*
   - c. *Garbitzeko lokalenak*
   - d. *Edukiontzi eta ontzi berrerabilgarri garbiak biltegiratzeko lokalenak*
   - e. *Hondakinak biltegiratzeko lokalenak*
   - f. *Produktu prestatua manipulatzeko lokalenak*
   - g. *Ontziratzeko lokalenak*
   - h. *Ontziak eta bilgarriak biltegiratzeko lokalenak*
   - i. *Eskaerak bildu eta prestatzeko lokalenak*

Osasun Sailaren 3535 AGINDUAK, 2003ko martxoaren 20koak, bete beharreko baldintza sanitarioak zehaztu eta xedatzen dituenak, jasotzen duena bete beharko dute.

ARTÍCULO 12. Otras dependencias

1. Cuando la actividad lo requiera, las características de los locales destinados a:
   - a.) Manipulación y limpieza de materias primas
   - b.) Tratamiento térmico.
   - c.) Limpieza.
   - d.) Almacenamiento de contenedores y envases reutilizables limpios
   - e.) Almacenamiento de desperdicios.
   - f.) Manipulación del producto elaborado
   - g.) Envasado.
   - h.) Almacenamiento de envases y embalajes.
   - i.) Embalado y preparación de pedidos

Serán las descritas en la ORDEN nº3535 de 20 de marzo de 2003, elaboradas por el Departamento de Sanidad, mediante la cual se definen y establecen los requisitos sanitarios a cumplir.

IV. KAPITULUA. SEGURTASUN BALDINTZAK

13. ARTIKULUA. Segurtasun-baldintza orokorrak

1. *Jarduera edozein taldetan sailkatuta dagoela ere, derrigorrez bete beharko ditu DB-SI Eraikingintzaren Kode*

CAPÍTULO IV. CONDICIONES DE SEGURIDAD

ARTÍCULO 13. Condiciones generales de Seguridad

1. Independientemente del Grupo al que se asigne la actividad, será de obligado cumplimiento el CTE DB-SI, CTE DB-

Teknikoa (EKT) eta DB-SUA Eraikingintzaren Kode Teknikoa, bai eta Jendaurreko ikuskizunetarako eta jolas-jardueretako Poliziaren Erregelamendu Nagusia eta jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueren ordutegiak zehazten dituen Eusko Jaurlaritzaren 296/1997 Dekretua eta haren aldakuntzak (210/1998 Dekretua, 36/2012 Dekretua eta 14/2014 Dekretua) ere.

SUA, así como el Reglamento General de Policía de Espectáculos y Actividades Recreativas, la Ley 10/2015 de Espectáculos públicos y Actividades Recreativas, y el Decreto de Gobierno Vasco 296/1997 y sus modificaciones (Decreto 210/1998, Decreto 36/2012 y Decreto 14/2014) por el que se establecen los horarios de los espectáculos públicos y actividades recreativas.

14. ARTIKULUA. Argiak

1. *Ordenantza honetan sartzen diren lokalen (berdin dio zein taldetan sailkatuta dauden) instalazio elektrikoei dagokienez, oro har derrigorrez bete beharko da Behe-tentsioko Erregelamendu Elektroteknikoa eta osagarrizko jarraibide teknikoak arautzen dituen 842/2002 Errege Dekretua. Bereziki azpimarratzen dugu lokal barruko argitasun-maila eta, zehazki, lokala diseinatzean gune ilunik ez egoteko kontu egitea. Hala, lurzorua eta bi metroko (2m) altuera bitartean dauden puntu guztiek hamar (10) luxeko argitasun-maila eduki beharko dute gutxienez.*
2. *Argiteria arruntetik aparte, establezimenduek larrialdiko argiteria eta seinaleztapen-argiak izango dituzte irteerarako bidean dauden ate guztien goiko aldean, eskaileretan, pasilloetan eta atondoetan. Gainera, lokaleko eskailera-maila guztietan larrialdiko argiteriari lotutako seinaleztapen-pilotuak ipini beharko dira, indarrean dagoen araudiarekin bat.*

ARTÍCULO 14 Alumbrado

1. Para las instalaciones eléctricas de los locales incluidos en esta Ordenanza (independiente del grupo asignado) como norma general, será de obligado cumplimiento el Real Decreto 842/2002, Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión, incidiendo en concreto sobre los niveles de iluminación en el interior de los locales, diseñándose de forma que no se produzca zonas de penumbra, debiendo asegurarse en todos los puntos comprendidos entre el pavimento y un plano situado a dos metros (2m) de él un nivel luminosos mínimo de diez (10) lux.
2. Independientemente del alumbrado ordinario los establecimientos contarán con alumbrado de emergencia y alumbrado de señalización colocados sobre las puertas que conduzcan a las salidas, en las escaleras, pasillos y vestíbulos, instalándose en cada uno de los escalones del local pilotos de señalización conectados al alumbrado de emergencia, atendiendo a la normativa vigente.

V. KAPITULUA. AIREZTAPEN BALDINTZAK

CAPÍTULO V. CONDICIONES DE VENTILACIÓN

15. ARTIKULUA Aireztapen-baldintzak.

ARTÍCULO 15. Condiciones de ventilación.

Publikoa egoten den eremuak

1. *Jarduera berri guztietan eta gaur egungo lokalen instalazio termikoa berritzea dakarten obra guztietan Eraikuntzetako instalazio termikoen erregelamendua bete beharko da, dagozkion atal guztietan.*
2. *Instalazio termikoaren berrikuntzatzat joko dira instalazioan egiten diren lan guztiak, honako hauek aldatzea dakartenak:*
   - *a) Aire-girotzeko edo etxeko ur beroa sortzeko azpisistemak ipintzea, edo gaur egun daudenak aldatzea.*
   - *b) Bero- edo hotz-sorgailua aldatzea edo birjartzea.*
   - *c) Bero- edo hotz-sorgailuen kopurua handitzea.*
   - *d) Erabiltzen den energia mota aldatzea edota energia berriztagarriak ipintzea.*
   - *e) Lokalerako aurreikusitako erabilera aldatzea.*
3. *Barneko airearen kalitatea bermatzeko, eraikuntzetako instalazio termikoen erregelamenduak aireztatzeari eta ordu bakoitzeko aire-berritzeari buruz dioena bete beharko da. Hala, aire-kalitatearen kategoria zehaztu eta, horren arabera, aireztapenean kanpotik ekarritako airearen gutxieneko emaria finkatuko da. Gutxienez 8dm^3/sg-koa izango da pertsona bakoitzeko; hau da, jatetxeetan, kafetegietan, tabernetan, jai-aretoetan, zinemetan, antzokietan eta abarretan ohikoa den ID3 neurriaren parekoa, eta betiere auzokideei zaraten edo bibrazioen ondoriozko eragozpenik eragin gabe.*
4. *Publikoarentzako eremuaren azalera ehun eta berrogeita hamar metro koadrokoa (150m²) edo handiagoa bada, eraikinaren hegaletik bi metro gorago egon beharko du aireztapenaren*

Zonas de público

1. Toda actividad nueva implantada y todas aquellas que supongan una reforma en la instalación térmica del local existente deberá cumplir el RITE en los apartados que se vea afectada.
2. Se entenderá por reforma de la instalación térmica todo cambio que se efectúe en ella y suponga una modificación en:
   - a) Incorporación de nuevos subsistemas de climatización o de producción de agua caliente sanitaria o la modificación de los existentes.
   - b) La sustitución o reposición de un generador de calor o frío.
   - c) La ampliación de número de equipos generadores de calor o frío.
   - d) El cambio de tipo de energía utilizada o la incorporación de energías renovables
   - e) El cambio de uso previsto del local.
3. Para garantizar la calidad del aire interior de los locales se deberá cumplir lo exigido en el RITE, en lo referente a ventilación y renovación de aire por hora, definiendo la categoría de calidad del aire (IDA) y en base a éste establecer el caudal mínimo de aire exterior de ventilación, que será como mínimo 8dm^3/sg y persona, equivalente a un IDA 3 que es la categoría habitual para restaurantes, cafeterías, bares, salas de fiesta cines, teatros, etc.…, sin producir molestias por ruidos y/o vibraciones al vecindario.
4. Cuando la superficie de la zona destinada al público sea igual o superior a ciento cincuenta metros cuadrados (150 m²), se requerirá ventilación con evacuación a dos (2) metros por encima

hustubideak.

5. *150m^2 baino gutxiago dituzten lokalen kasuan, lokalaren aireztapenaren bidez irteten den airearen hustubideak kanpoko lurzorutik 2,20m-ra egon beharko du gutxienez, eta 45 graduko inklinazioa duen sareta bat eduki beharko du airea gorantz botatzeko. Gainera, kanporatutako aireak usainik edo zikinkeriarik ez sortzeko bitartekoak (karbono-iragazkiak edo beste) eduki beharko ditu. Teknikari gaitu batek emandako ziurtagiri baten bidez justifikatu beharko da hori guztia.*

6. *Aireztapenerako kanpotik hartzen den airea egoki iragazi beharko da. Gutxienez erabili beharreko iragazpen motak zehazteko, kanpoko airearen kalitatea (ODA) eta barneko airearen kalitatea (IDA) hartuko dira aintzat.*

16. ARTIKULUA. Komunak eta aldagelak

1. *Komunek aireztapen naturala edo artifiziala edukiko dute, kanporako irteera batekin.*
2. *Komunek eta aldagelek aireztapen-sistema iraunkorrik ez badute, argiaren etengailuari ematean jarriko da abian, edota komuneko zisternako ura deskargatzeko mekanismoari ematean, bestela.*

17. ARTIKULUA. Zabor-gelak

1. *Airea kanporatzeko aireztapen artifiziala edukiko dute, usainik, zaratarik eta eragozpenik atera barik. Hori bermatzeko, ainguratze-sistema egokia eta airea kanporatu aurretik usainak metatzea galarazteko arazpen-ekipamendua eduki beharko dute.*

del alero del edificio.

5. En el caso de locales de dimensiones inferiores a 150m^2, la evacuación del aire producto de la ventilación del local, se realizará de forma que el punto de salida esté situado como mínimo a una altura de 2,20m sobre el suelo exterior, previsto de una rejilla de 45 grados de inclinación, que oriente el aire hacia arriba y dotado de los medios necesarios para que el aire evacuado no produzca olores ni suciedad (filtros de carbono, etc.) lo cual deberá ser justificado mediante certificado emitido por técnico competente.

6. El aire exterior de ventilación se introducirá debidamente filtrado. Las clases de filtración mínimas a emplear están definidas en base a la calidad del aire exterior (ODA) y de la calidad del aire interior (IDA).

ARTÍCULO 16. Aseos y vestuarios

1. En los aseos se exigirá ventilación natural o forzada, con salida al exterior.
2. Caso de no contar con un sistema permanente de ventilación, la extracción de aire de los aseos y vestuarios, entrará en funcionamiento bien al accionar el interruptor de la luz, bien al accionar el mecanismo de descarga de la cisterna del inodoro.

ARTÍCULO 17. Cuartos de basura

1. Estarán provistos de ventilación forzosa con salida al exterior, sin producir olores, ruidos o molestias, para lo cual estarán dotados de los correspondientes sistemas de anclaje, y dotados de un equipo de depuración que evite la acumulación de olores, previamente a su

18. ARTIKULUA. Sukaldeak

1. *Sukalderako eremua 4m² baino txikiagoa bada, 5.000Wtik beherako potentzia duen mikrouhin-bidezko plater-berogailua ezartzea baimenduko da, baina debekatuta egongo da frijigailuak, plantxak eta erregailuak ipintzea. Gainera, derrigorrez ipini beharko dute gasak iragazteko elementu bat duen kanpaia. Gasak jendartea dabilen lokalera kanporatuko dira, behar bezala iragazi ondoren.*

2. *Frijigailua, plantxa, erregailua eta abar dituzten $4m^2$-tik gorako sukaldeetan, hodi esklusibo baten bidez egingo da aireztapena eta haren bidez kanporatuko dira kea eta gasak. Erakarpen- eta kanporatze-sistema egokiak erabiliko dira, eta eraikinaren hegaletik bi metro gorago kanporatuko dira, betiere usainik, zaratarik eta bibraziorik ez eragiteko kontu eginez.*

VI. KAPITULUA. ETXEKO UR BEROAREN BALDINTZAK

19. KAPITULUA. Etxeko ur beroaren baldintza orokorrak

1. *Etxeko ur beroari dagokionez, indarrean dagoen legeria higieniko-sanitarioa ez ezik, legionelosia prebenitu eta kontrolatzeko araudia ere errespetatuko da.*
2. *Indarrean dagoen legeriak arautzen ez dituen kontuetarako, etxeko ur beroa erabiltzeko tenperatura egokian ekoitziko da, hoditeria-sarean gertatu ohi diren galderak kontuan hartuta.*

salida al exterior.

ARTÍCULO 18. Cocinas

1. Cuando el espacio destinado a cocina tenga dimensiones inferiores a 4 m², se permitirá la instalación de calientaplatos por microondas con potencia inferior a los 5000W y quedará prohibido el uso de freidoras, planchas y asadores. Además será imprescindible la instalación de campana con elementos depuradores de gases, cuya evacuación se efectuará al propio recinto público debidamente filtrado.
2. Para las cocinas de dimensiones superiores a $4m^2$ y que dispongan de cocina, freidora, plancha, asador, etc., la ventilación y evacuación de humos y gases se efectuarán a través de conducto exclusivo, empleando los oportunos sistemas de captación y expulsión, conduciéndolos a una altura de dos (2) metros por encima del alero de edificación y siempre sin producir molestias de olores, ruidos y vibraciones.

CAPÍTULO VI. CONDICIONES AGUA CALIENTE SANITARIA

ARTÍCULO 19. Condiciones generales ACS

1. En la preparación del agua caliente para usos sanitarios se cumplirá con la legislación vigente higiénico-sanitaria para la prevención y control de la legionelósis.
2. En lo casos no regulados por la legislación vigente, el agua caliente sanitaria (ACS) se preparará a una temperatura que resulte compatible con su uso, considerando las pérdidas en la red de tuberías.

Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

VII. KAPITULUA. BALDINTZA AKUSTIKOAK ETA INTSONORIZAZIOARI LOTUTAKOAK

20. KAPITULUA. Soinu-maila

1. *Lokalek euren ezaugarriei egokitutako* ***intsonorizazio-proiektua*** *aurkeztu beharko dute. Hala, datozen ataletan zehaztuko diren gehienezko zarata-mailak ez gainditzeko eta inguruko erabileratara transmititzen den soinua araudian xedatutako mugetara lotzeko isolamendu akustiko egokia eduki beharko dute.*
2. *Jarduera abian jarri aurretik, eta zerbitzu teknikoek beharrezkotzat jotzen badute, «in situ» egiaztatuko dira soinu-mailak.*
3. *Lokalean intsonorizazio-lanak burutu ondoren, tekniko gaitu batek edota intsonorizazioaz arduratzen den erakundeak sinatutako Isolamendu Akustikoaren Ziurtagiria aurkeztu beharko du establezimenduaren titularrak. Ziurtagiri horretan honako parametro hauek agertu beharko dira, gutxienez:*
   a. *Lokalaren barnealdeko lekurik txarrenaren eta kanpoaldearen arteko aireko zaratarako isolamendu akustikoa, dBa-tan neurtuta, eguneko zarata-indizearen arabera.*
   b. *Erabilitako materialek zortzidun bandetan duten isolamendua.*
   c. *Itxitura bertikaletan: kasurik txarrenetako erabilera-unitateen arteko isolamendua, bai aire-zaratarena, bai inpaktuen zaratarena, kasuan-kasuan. Horren justifikazioak egoera guztiak hartu beharko ditu aintzat: lokal babestuaren eta babestuaren arteko banaketa, lokal babestuaren eta bizigarriaren arteko banaketa, lokal bizigarriaren eta bizigarriaren arteko banaketa, eta instalazioetarako gelen*

CAPÍTULO VII. CONDICIONES ACÚSTICAS Y DE INSONORIZACIÓN

ARTÍCULO 20. Niveles sonoros

1. Los locales, en función de sus características, deberán presentar un **proyecto de insonorización** y disponer de un aislamiento acústico tal que los niveles sonoros mínimos indicados en los apartados siguientes no se sobrepasen y los niveles transmitidos a usos colindantes sean como máximo los establecidos por la normativa.
2. Previamente a la puesta en marcha de la actividad, si los servicios técnicos lo consideraran necesario, se comprobará "in situ" los niveles sonoros.
3. Una vez hayan sido ejecutadas las obras de insonorización en el local, el titular del establecimiento deberá presentar un Certificado de Aislamiento Acústico firmado por técnico competente y/o entidad responsable de la insonorización. En dicho Certificado deberán reflejarse como mínimo los siguientes parámetros:
   a. Valor de aislamiento acústico a ruido aéreo en dBA, entre el recinto protegido más desfavorable en el interior del local y el exterior, en función del índice de ruido día.
   b. Aislamiento en bandas de octava de los materiales empleados.
   c. Para los cerramientos verticales; aislamiento del caso más desfavorable entre unidades de uso tanto del ruido aéreo como del ruido a impactos, según cada caso, cuya justificación abarcará todos los supuestos (separación entre recinto protegido-protegido, separación entre recinto protegido-habitable, separación entre recinto habitable-habitable y separación con cuartos de

eta beste jarduera-areto batzuen arteko banaketa.

d. Aurreko puntuan adierazitako parametro berberen justifikazioa, baina itxitura horizontalei dagokienez.

e. Erreberberazio-denboraren mugako balioen eta jangeletan eta jatetxeetan hartutako neurri zuzentzaileen justifikazioa, T<0,9sg balioa oinarri hartuta.

f. Ipinitako musika-ekipamenduaren eta jardueran dauden beste zarata-iturri batzuen deskribapena, ikus-entzunezko ekipamenduen gehienezko igorpen-balioak adierazita.

g. Makineriaren eta instalazioen igorpenen eta transmisioen baldintza akustikoak.

h. Jarduerako lokaleko ateak irekitzeko baldintzak (ate bikoitza ezartzeko derrigorra egon liteke, 171/1985 Dekretuaren arabera).

i. Zamalanetarako jarduerarako baldintzak.

j. Era berean, ekipamendu mugatzaileen eta erregistratzaileen ezaugarriak ere zehaztu behar dira, ordenantza honen 24. artikuluan jasotakoa zorrotz betetzen dela egiaztatuz.

4. 213/2012 Dekretuak aldameneko lokaletara transmititzen den zarataren mugako balioak eta gehienezko balioak zehazten ditu, eta zehaztu egiten ditu, halaber, jarduera berrietan ezarri beharreko gutxieneko isolamendu akustikoa, aldameneko lokaletara zarata igortzen dutenean. Hona hemen laburpena:

instalaciones y otros recintos de actividad).

d. Justificación de los mismos parámetros expresados en el punto anterior para los cerramientos horizontales.

e. Justificación de los valores límite del tiempo de reverberación y las medidas correctores adoptadas para las zonas de comedores y restaurantes, fijándose un valor T< 0,9sg.

f. Descripción del equipo musical instalado y otros focos emisores de ruido incluidos dentro de la actividad, indicando los valores máximos de emisión de los equipos audiovisuales.

g. Condiciones acústicas de emisión y transmisión de la maquinaria e instalaciones.

h. Condiciones de la apertura de las puertas del local de la actividad (posible obligación de instalación de doble puerta según Decreto 171/1985).

i. Condiciones a la actividad de carga y descarga.

j. También deberán definirse las características de los equipos limitadores/registradores, reflejando el estricto cumplimiento de lo definido en el artículo 24 de la presenta ordenanza.

4. El Decreto 213/2012 establece los valores límite y los valores máximos de ruido transmitido a locales colindantes, así como el aislamiento acústico mínimo aplicable a las actividades nuevas con transmisión de ruido a locales colindantes que ha modo de resumen resultan:

Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

1. TAULA TABLA 1

Valores límite de ruido transmitido a locales colindantes por actividades				
USO DE LOCAL COLINDANTE	TIPO DE RECINTO	INDICES DE RUIDO		
		L_{kd}	L_{ke}	L_{kn}
Residencial	Zonas de estancia	40	40	30
	Dormitorios	35	35	25
Administrativo y de oficinas	Despachos profesionales		35	35
	Oficinas	40	40	40
Sanitario	Zonas de estancia	40	40	30
	Dormitorios	35	35	25
Educativo o cultural	Aulas	35	35	35
	Salas de lectura	30	30	30

Jarduera berriek aldameneko lokaletara igortzen duten zarataren muga-balioak				
ALDAMENEKO LOKALAREN ERABILERA	ESPARRU MOTA	ZARATA INDIZEAK		
		L_{kd}	L_{ke}	L_{kn}
Bizitegia	Egoteko guneak	40	40	30
	Logelak	35	35	25
Administrazioa eta bulegoak	Bulego profesionalak	35	35	35
	Bulegoak	40	40	40
Osasun-alorra	Egoteko guneak	40	40	30
	Logelak	35	35	25
Hezkuntza- edo kultura-alorra	Ikasgelak	35	35	35
	Irakurtzeko gelak	30	30	30

2. TAULA TABLA 2

Jarduera berriek aldameneko lokaletara igortzen duten zarataren gehieneko muga-balioak				
ALDAMENEKO LOKALAREN ERABILERA	ESPARRU MOTA	ZARATA INDIZEAK		
		L_{kd}	L_{ke}	L_{kn}
Bizitegia	Egoteko guneak	50	50	40
	Logelak	45	45	35
Administrazioa eta bulegoak	Bulego profesionalak	45	45	45
	Bulegoak	45	45	45
Osasun-alorra	Egoteko guneak	50	50	50
	Logelak	45	45	35
Hezkuntza- eta kultura-alorra	Ikasgela	45	45	45
	Irakurtzeko gelak	40	40	40

Valores límite máximo de ruido transmitido a locales colindantes por actividades				
USO DE LOCAL COLINDANTE	TIPO DE RECINTO	INDICES DE RUIDO		
		L	Lke	Lkn
Residencial	Zonas de estancia	50	50	40
	Dormitorios	45	45	35
Administrativo y de oficinas	Despachos profesionales	45	45	45
	Oficinas	45	45	45
Sanitario	Zonas de estancia	50	50	50
	Dormitorios	45	45	35
Educativo o cultural	Aulas	45	45	45
	Salas de lectura	40	40	40

5. *Jarduera guztiek ezarri behar dituzte aurreko atalean edo indarrean dagoen araudian (bietatik zorrotzena) zehaztutako muga-balioak eta kalitate-helbururako balioak betetzeko neurriak.*

6. *Aldameneko lokaltzat jotzen da kanpoaldeko ingurumenaren bidez igorlearen eta hartzailearen artean ez denean zarata-transmisiorik gertatzen. Zarata kanpoaldeko ingurumenaren bidez transmititzen den gainerako kasuetan, 21. artikuluan adierazitako balioak bete beharko dira.*

21. ARTIKULUA. Zarata-maila jardueraren kanpoaldean

1. *Jarduera berri guztiek ezarri beharko dituzte baliabide eta neurri egokiak, indarrean dagoen araudiak (213/2012 Dekretuak) zehazten dituen kanpoalderako kalitateko balio-helburuak ez gainditzeko. Honako hauek dira, zehazki:*

5. Toda actividad deberá adoptar las medidas necesarias para que se cumplan los valores límite y valores objetivo de calidad determinados en el apartado anterior o de la normativa vigente (el que sea más restrictivo).

6. Se considera que dos locales son colindantes cuando en ningún momento se produce la transmision del ruido entre el emisor y el receptor a través del medio ambiente exterior. Para el resto de casos, en el los que la transmisión del ruido se produce a través del medio ambiente exterior se deberán cumplir los valores indicados en el artículo 21.

ARTÍCULO 21. Niveles de ruido en el exterior de la actividad

1. Toda nueva actividad deberá adoptar las medidas necesarias de manera que no se sobrepasen los valores objetivo de calidad en el espacio exterior fijados en la normativa vigente (Decreto 213/2012), cuyos valores son:

a) *Egungo eremu urbanizatuetan:*

a) Para áreas urbanizadas existentes:

Tipo de área acústica		Índices de ruido		
		Ld	Le	Ln
E	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso sanitario, docente y cultural que requiera una especial protección contra la contaminación acústica	60	60	50
A	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso residencial	65	65	55
D	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso terciario distinto del contemplado en C	70	70	65
C	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso recreativo y de espectáculos	73	73	63
B	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso industrial	75	75	65

Area akustiko mota		Zarata-indizeak		
		Ld	Le	Ln
E	Osasun-, irakaskuntza- eta kultura-alorreko lurzorua nagusi izanik, kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia eskatzen duten eremuak	60	60	50
A	Bizitegi-erabilerako lurzorua nagusi den eremuak	65	65	55
D	Ordenantza honetatik kanpoko hirugarren alorreko erabilerako lurzorua nagusi den eremuak	70	70	65
C	Jolas- eta ikuskizun-erabileretarako lurzorua nagusi den eremuak	73	73	63
B	Industria-erabilerako lurzorua nagusi den eremuak	75	75	65

b) *Hirigintza-garapen berriko eremuetan, hirigintza-erabileretarako birkalifikazioen kasuan ere barnean hartuta, 5dBAko kalitate-helburuak izango dituzte kanpoaldean. Egungo eremu urbanizatuetan baino balio*

b) Para áreas de nuevos desarrollos urbanísticos, incluidos los casos de recalificación de usos urbanísticos, tendrán objetivos de calidad en el espacio exterior 5 dBA más restrictivos que las áreas urbanizadas existentes.

zorrotzagoak, beraz.

ARTÍCULO 22. Aislamiento a ruido aéreo y ruido a impacto entre locales colindantes

22. ARTIKULUA. Aire-zaratarako eta inpaktuen zaratarako isolamendua aldameneko lokalen artean

1. Kaltetuena den esparru babestuaren (edota, hala bada, esparru bizigarriaren) eta bertikalki edo horizontalki aldamenean duen jarduera-esparruaren arteko aire-zaratarako gutxieneko isolamendu akustikoa, DnT,A (100 eta 5KHz bitartean kalkulatuta), honako balio hauek baino altuagoa izango da:

1. El aislamiento acústico mínimo a ruido aéreo, DnT,A, (calculado entre 100 y 5KHz) entre el recinto protegido más afectado (y/o habitable en su defecto) y el recinto de la actividad colindante vertical u horizontalmente será mayor a los siguientes valores:

3. TAULA

TABLA 3

Bizitegietarako hiri-lurzoruan kokatutako jarduera berrietan, aldameneko lokaletarako transmisioa dutenetan, ezarri beharreko gutxieneko eskakizunak			
Soinu-igorpenaren muga (dBA)	Aire-zaratarekiko gutxieneko isolamendua (DnT,A) Eguneko ordutegia	Aire-zaratarekiko gutxieneko isolamendua (DnT,A) Gaueko ordutegia	Inpaktu-zarata estandarizatuen gehienezko presio-balioa (L'n,Tw)
< 85 dBA	60 dBA	65 dBA	40 dB
90 dBA	65 dBA	70 dBA	40 dB
95 dBA	70 dBA	75 dBA	40 dB

Exigencias mínimas aplicables a las actividades nuevas en suelo urbano residencial con transmisión a locales colindantes			
Limite de emision sonora dBA	Aislamiento mínimo a ruido aéreo $D_{nT,A}$ Horario diurno	Aislamiento mínimo a ruido aéreo $D_{nT,A}$ Horario nocturno	Valor máximo de presion de ruido de impactos estandarizado L´n,Tw
< 85 dBA	60 dBA	65 dBA	40 dB
90 dBA	65 dBA	70 dBA	40 dB
95 dBA	70 dBA	75 dBA	40 dB

2. Kaltetuena den esparru babestuaren (edota, hala bada, esparru bizigarriaren) eta bertikalki edo

2. El nivel máximo global de presión de ruido de impacto, L' nT,w, (calculado entre 100 y 5KHz) entre el recinto

horizontalki aldamenean duen jarduera-esparruaren arteko inpaktu-zarataren gutxieneko isolamendu akustikoa, DnT,A (100 eta 5KHz bitartean kalkulatuta), 1. ataleko taulan zehaztutako balioak baino txikiagoa izango da.

3. *Soinu-igorpenaren mugak (dBA-tan) jarduera sailkatuta dagoen Taldearen arabera finkatuko dira, eta ez dituzte inolaz gaindituko 1. ataleko taulan adierazitako balioak.*

4. *07:00 eta 23:00 bitartean eguna dela joko da eta 23:00 eta 07:00 bitartean, berriz, gaua.*

23. ARTIKULUA. Aldameneko lokaletara zarata transmititzen duten jardueren mugako balioak betetzen direla egiaztatzea

1. *Ebaluazio-indizea adierazten duen lagin-denboran neurtutako balio batek ere ez ditu gaindituko Ordenantza honetako 20. artikuluaren 4. ataleko 2. taulan finkatutako balioak.*

2. *Urteko batez besteko balio batek ere ez ditu gaindituko Ordenantza honetako 20. artikuluaren 4. ataleko 1. taulan finkatutako balioak.*

3. *Eguneko balio bat ere ez da izango Ordenantza honetako 20. artikuluaren 4. ataleko 1. taulan finkatutako balioak baino 3dbA altuagoa.*

4. *Ebaluazio-indizea adierazten duen lagin-denboran neurtutako balio bat ere ez da izango Ordenantza honetako 20. artikuluaren 4. ataleko 1. taulan finkatutako balioak baino 5 dBA altuagoa.*

protegido (y/o habitable en su defecto) más afectado y el recinto de actividad colindante vertical u horizontalmente será menor a los valores de la tabla indicados en el apartado 1.

3. Los límites de emisión sonora en dBA quedarán fijados en base al Grupo en el que se englobe la actividad y no superarán en nigún caso los valores indicados en el tabla del apartado 1.

4. Entendido el período diurno el comprendido entre las 07:00 – 23:00 horas y el período nocturno el comprendido entre las 23:00 – 07:00 horas.

ARTÍCULO 23. Verificación del cumplimiento de los valores límite en actividades con transmisión de ruido a locales colindantes

1. Ningún valor medido en un tiempo de muestreo representativo del índice de evaluación superará los valores fijados en la tabla 2 del apartado 4 del artículo 20 de la presente Ordenanza.

2. Ningún valor promedio del año superará los valores fijados en la tabla 1 del apartado 4 del artículo 20 de la presente Ordenanza.

3. Ningún valor diario superará en 3 dBA, los valores fijados en la tabla 1 del apartado 4 del artículo 20.

4. Ningún valor medido en un tiempo de muestreo representativo del índice de evaluación superará en 5 dBA los valores fijados en la tabla 1 del apartado 4 del artículo 20.

5. A los efectos de la inspección de actividades, se considerará que una

5. Jardueren ikuskapenaren ondorioetarako, arian den jarduera batek dagozkion muga-balioak betetzen dituela joko da 212/2012 Dekretuaren II. Eranskinaren arabera ebaluatutako indize akustikoen balioek artikulu honen 1., 3. eta 4. paragrafoetan adierazitakoa betetzen dutenean.

6. Lizentzia eta baimena eskuratzeko eta, ondoren, aurretiko komunikazioaren edota erantzukizunpeko adierazpenaren pean dauden jarduerak betetzen direla egiaztatzeko ondorioetarako, onetsitako erakunde batek emandako txosten bat eman beharko du jarduera sustatzen duen pertsonak edo erakundeak, 20. artikuluko 4. ataleko 1. taulako eta 22. artikuluko 1. ataleko 3. taulako balioak betetzen direla egiaztatzeko (azkenean aipaturiko 3. taulari dagokionez, gutxieneko muga-baliotzat ulertu behar dira).

7. Aurreko paragrafoak aipagai dituen erakunde gaituek honako arau hauek bete behar dituzte: UNE EN ISO 140-4:1999, «eraikinetan eta eraikuntza elementuetan isolamendu akustikoa neurtzea». 4. zatia: «lokalen arteko aire-zaratarekiko isolamendua in situ neurtzea»; UNE EN ISO 140-7:1999: «eraikinetan eta eraikuntza-elementuetan isolamendu akustikoa neurtzea». 7. zatia: «lurzoruen inpaktu-zaratarekiko isolamendua in situ neurtzea»; urriaren 19ko 1367/2007 Errege Dekretuaren IV. eranskina edota bera ordezten duten arauak.

actividad en funcionamiento cumple los valores límite correspondientes cuando los valores de índices acústicos evaluados conforme con el anexo II del Decreto 213/2012 cumplan lo especificado en los párrafos 1, 3 y 4 del presente artículo.

6. A los efectos de la obtención de la correspondiente licencia y autorización y a la comprobación del cumplimiento en las actividades sujetas a comunicación previa o declaración responsable, la persona o entidad promotora de aquellas actividades, deberá aportar un informe emitido por una Entidad Acreditada que certifique el cumplimiento de los valores de la tabla 1 apartado 4 artículo 20 y tabla 3 apartado 1 del artículo 22, entendida esta tabla 3 como valores límite mínimos.

7. Las Entidades Acreditadas a las que hace referencia el párrafo anterior deberán ser en relación a las siguientes normas: UNE EN ISO 140-4:1999, Medición del aislamiento acústico en los edificios y de los elementos de construcción. Parte 4: Medición «in situ» del aislamiento al ruido aéreo entre locales; UNE EN ISO 140-7:1999: Medición del aislamiento acústico en los edificios y de los elementos de construcción. Parte 7: Medición in situ del aislamiento acústico de suelos al ruido de impactos; anexo IV del Real Decreto 1367/2007 del 19 de octubre, o las normas que las sustituyan.

24. ARTIKULUA. Ekipamendu mugatzailea/erregistratzailea

1. Musika-ekipamendu guztiek ekipamendu mugatzailea/erregistratzailea izango dute, gutxienez honako ezaugarri hauekin:

a) Frekuentzia-bandak mugatu behar dituzte.

b) Soinu-kate osoan esku hartu behar dute.

c) Egiaztatzeko barne-sistema bat eduki behar dute, saio bakoitzaren hasieran soinu-instalazioan egindako manipulazioak eta aldakuntzak antzemateko.

d) Mikrofono bat eta saio bakoitzean lokal igortzailean egon diren soinu-mailak biltegiratzeko erregistro sonografiko bat eduki behar dute. Datu horiek gutxienez lau (4) hilabetean gorde behar dira.

e) Pasahitz bidezko sarbide-sistema bat eduki behar dute, hasierako konfigurazioa aldatzea galarazteko eta, aldatuz gero, ekipamenduaren barneko memorian aldakuntza erregistratuta geldi dadin.

f) Lokalean dauden soinu-mailak eta barruko memorian biltegiratutako datuak denbora errealean urrunera igortzeko sistema bat eduki beharko dute.

g) Soinu-mailak, aldian aldiko ikuskapenak eta azken sarbideen erregistroak euskarri fisiko egonkor

ARTÍCULO 24. Equipo limitador/ registrador

1. Todos los equipos de música estarán regulados por un equipo limitador/registrador, que deberá contar como mínimo con las siguientes características:

a) Deben limitar en bandas de frecuencia.

b) Deben intervenir en la totalidad de la cadena de sonido.

c) Deben tener un sistema de verificación interno que permita detectar al inicio de cada sesión, posibles manipulaciones o variaciones en la instalación sonora.

d) Deben disponer de un micrófono y de un registro sonográfico o de almacenamiento de los niveles sonoros habidos en el local emisor, para cada una de las sesiones. El período mínimo de almacenamiento de datos será de cuatro (4) meses.

e) Deberá existir un sistema de acceso mediante claves que impida la variación de la configuración inicial, o que si ésta se realiza, quede registrado en la memoria interna del equipo.

f) Contará con un sistema de transmisión remota en tiempo real de los niveles sonoros existentes en el local y de los datos almacenados en su memoria interna.

g) El almacenamiento de los niveles sonoros, así como de las verificaciones periódicas y los registros de los últimos accesos,

batean biltegiratuko dira, tentsio-etenen ondoriorik ez jasateko.

h) Udal zerbitzu teknikoek biltegiratutako datuak eskuratu ahal izateko sistema bat egongo da ezarrita, datuok aztertu eta ebaluatzeko aukera izan dezaten.

2. *Neurtutako isolamendu akustikoekin gehi frekuentzia banda bakoitzean 3 DB-ko zaintza-guarda batekin ezarriko da neurgailua.*

3. *Neurtu ez badira, 100Hz-tik beherako bandetako isolamendu akustikoak konfiguratzean, arreta egingo da 100 Hz-ko isolamendua baino 2 dB txikiagoak izan daitezen zortzidun-hereneko banda bakoitzean.*

4. *Soinu erreproduzioko/anplifikazioko ekipamendurik (eta, beraz, mugagailua/erregistragailua ezartzeko derrigorrik) eta 42 hazbetetik gorako ikus-entzunezko sistemarik ez duten jarduerek 75 dBA-ko soinu-igorpena izango dute gehienez.*

deberá hacerse mediante soporte físico estable, de tal forma que no se vea afectado por fallos de tensión.

h) Deberá existir un sistema de inspección que permita a los servicios técnicos municipales, la adquisición de los datos almacenados para que puedan ser analizados y evaluados.

2. El limitador se instalará con los aislamientos acústicos medidos más una banda de guarda de 3 dB en cada banda de frecuencia.

3. Los aislamientos acústicos en las bandas inferiores a 100Hz, si no se han medido, se configurarán de forma que sean 2 dB inferiores al aislamiento en 100Hz, por cada banda de tercio de octava.

4. Para las actividades, sin equipos de reproducción/amplificación sonora (y por lo tanto sin obligación de instalar el correspondiente limitador/registrador) ni sistemas audiovisuales de formato superior a 42 pulgadas, se limita el nivel de emisión sonora a 75dBA.

VIII. KAPITULUA. ARAUBIDE JURIDIKOA

25. ARTIKULUA. Instalazio berrietarako dokumentazioa

1. *Alkate jaunari zuzendutako idazki baten bidez aurkeztuko da eskaera. Honako hauek jasoko dira bertan: eskatzailearen izen-abizenak, NANa eta telefonoa, eta jarduera ezarri nahi den lekua.*

Eskatzaileak zer eginkizun duen

CAPÍTULO VIII. REGIMEN JURIDICO

ARTÍCULO 25. Documentación para nuevas instalaciones.

1. La solicitud se formulará mediante instancias dirigida al Sr. Alcalde, en la haga constar: nombre, apellidos, D.N.I., domicilio y teléfono del solicitante y lugar en el que se trata de instalar.

En la instancia se reflejará

Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

adierazi beharko da argi eta garbi: beraren izenean edo beste norbaiten izenean ari den; bigarren kasuan, eskuordetza egiaztatu beharko du.

exactamente el carácter con el que interviene el solicitante, indicando si actúa en su nombre o en representación de otro, en cuyo caso acreditará ésta.

2. *Eskaerarekin batera teknikari gaituak idatzitako eta sinatutako proiektu teknikoa atxikiko da, dagokion Elkargo Profesionalaren bisarekin. Proiektu teknikoak honako agiri hauek izango ditu.*

2. A la solicitud acompañará proyecto técnico, redactado y firmado por técnico competente y visado por su respectivo Colegio Oficial. El proyecto técnico constará de los siguientes documentos:

2.1. Oroitidazkia, eta barnean:

2.1. Memoria que comprenda:

a. Jardueraren deskribapena:

- *Jardueraren ezaugarriak (edukiera, elikagaien taldea eta abar).*
- *Ezarri beharreko makineria, haren mota eta ezaugarriak, eta makina bakoitzaren zaldi-potentzia.*
- *Lokalaren azalera osoa eta bera osatzen duten aretoetako bakoitzarena (komunena, aldagelena, biltegiena eta abar).*
- *Zaraten eta bibrazioen igorpena murrizteko proposatzen diren baliabide eta sistema zuzentzaileak, eta soinu-maila onargarria lortuko dela bermatzeko justifikazio-kalkuluak.*
- *Keak, gasak eta usainak arazteko eta kentzeko prozedura.*
- *Hondakin-urak eta hondakin solidoak husteko sistema.*

a) Descripción de la actividad:

- Las características de la actividad (aforo, grupo alimenticio, etc.).
- La maquinaria a instalar, con indicación del tipo y características y expresión del número de H.P. de cada una.
- Superficie total del local y de cada uno de los departamentos que lo conforman (aseos, vestuarios, almacenes, etc.,).
- Medios y sistemas correctores propuestos para reducir la transmisión de ruidos y vibraciones con los correspondientes cálculos justificativos que garanticen la obtención del nivel sonoro admisible.
- Procedimiento de depuración y eliminación de humos, gases y olores.
- Sistema de evacuación de aguas residuales, residuos sólidos.

- *Instalazio higieniko-sanitarioak.*

b. Eraikingintzako Kode Teknikoan suteen aurkako segurtasunari, erabilera-segurtasunari, irisgarritasunari eta zarataren babesari buruzko oinarrizko dokumentuak (SI, SUA, HR) betetzen direlako justifikazioa.

c. Hala badagokio, Jendaurreko ikuskizunetarako eta jolas-jarduеretarako Poliziaren Erregelamendu Nagusia betetzen delako justifikazioa.

d. Irisgarritasuna sustatzeari buruzko 68/2000 Dekretuaren justifikazioa.

e. Behe-tentsioko Erregelamenduari buruzko 842/2002 Errege Dekretuaren justifikazioa.

f. Eraikinetako Instalazio Teknikoen Erregelamenduari buruzko 1027/2007 Errege Dekretuaren justifikazioa.

g. Zarataren igorpen-mailari, kontrolari eta kuantifikazioari buruzko 171/1985 Dekretuaren eta Zarataren 37/2003 Legearen eta 213/2012 Dekretuaren justifikazioa.

h. Eskatzailearen konpromiso egiaztatua, jendaurreko Ikuskizunak eta jolas-jarduerak arautzen dituen 10/2015 Legea eta ordutegi publikoei buruzko 296/1997 Dekretua, 210/1998 Dekretua, 36/2012 Dekretua eta 14/2014 Dekretua eta berorien aldakuntzak betetzen dituela adieraziz.

- Instalaciones higiénico – sanitarias.

b) Justificación del cumplimiento de los Documentos Básicos contenidos en el CTE (SI, SUA, HR) sobre seguridad contra incendios, seguridad de utilización y accesibilidad y protección frente al ruido.

c) En su caso, justificación del cumplimiento del Reglamento General de Policía de Espectáculos y Actividades Recreativas.

d) Justificación del Decreto 68/2000 sobre Promoción a la Accesibilidad.

e) Justificación del Real Decreto 842/2002 Reglamento de Baja Tensión.

f) Justificación del Real Decreto 1027/2007 Reglamento Instalaciones Térmicas en los edificios.

g) Justificación del Decreto 171/1985 y Ley de Ruido 37/2003 y Decreto 213/2012) referentes a la emisión, control y cuantificación de los niveles de ruido.

h) Compromiso certificado por parte del solicitante del cumplimiento de la Ley 10/2015 de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, así como del Decreto 296/1997, Decreto 210/1998, Decreto 36/2012, Decreto 14/2014 y sus modificaciones sobre horarios públicos.

2.2 Eskalan egindako planoak, gutxienez honako informazio hau jasoko dutenak:

a) Jardueraren kokalekua, 1:5.000 eskalan.

b) Etxe-uhartea, 1:1.000 eskalan. Kartografia ofizialaren kopia izango da eta bertan adieraziko da zer eraikinetan ezarri nahi den jarduera.

c) Banaketa-solairuak, 1:50 eskalan. Bertan zehaztuko da makineria guztia non ezarriko den eta non kokatuko diren suteen aurkako baliabideak, bai eta larrialdietarako eta seinaleztapeneko argiteriaren kokalekua eta ezaugarriak ere.

d) Hala badagokio, lokalaren edo lokalen zonakatzea, DB-SI kode-tekninkoa betetze aldera.

e) 1:50 eskalan egindako sekzioak, justu goiko eta beheko solairuekiko jarduerak izango duen kokalekua zehazteko, eta jarduerak solairu bat baino gehiago erabiliz gero, horietako bakoitza zertarako erabiliko den. Lokalaren puntu bakoitzean egongo diren altuera libreen kotak ezarriko dira sekzioetan, lurzorutik sabaira, behin instalazioak eta neurri zuzentzaileak ezarri ondoren.

f) Fatxadaren altxaera 1:50 eskalan, aldameneko lokalak eta justu goiko solairurako tartea ere kontuan hartuta.

2.2 Planos a escala, en los que figure como mínimo la siguiente información:

a) De emplazamiento de actividad a escala 1:5.000.

b) De la manzana a escala: 1:1.000, copia de la cartografía oficial, indicando la ubicación del edificio en que se pretende instalar la actividad.

c) Plantas de distribución a escala 1:50, en las que señalará la posición de la totalidad de la maquinaria instalada, de los medios de extinción de incendios de los que se dota al local y de la posición y características del alumbrado de emergencia y señalización.

d) En su caso, plantas de zonificación y sectorización del local o locales, de cara al cumplimiento del CTE DB-SI

e) Secciones, a escala 1:50, en las que se detallará la situación relativa de la actividad pretendida respecto de las plantas inmediatamente superior o inferior, así como destino de las mismas. En estas secciones se acotarán las distintas alturas libres resultantes en cada punto del local, de suelo a techo, una vez implantada las instalaciones y medidas correctoras.

f) Alzados de fachada, a escala 1:50, que abarcará los locales inmediatos y el tránsito a la planta inmediata superior.

g) Proposatutako neurri zuzentzaileetarako erabaki diren eraikuntza-irtenbideen xehetasuneko planoak, 1:20 eskalan.

h) Elektrizitateko, iturgintzako, saneamenduko, aireztapeneko, aire girotuko eta aire-girotze orokorreko instalazioen eskema, 1:50 eskalan.

2.3 Gainera, honako separata hauek ere bilduko ditu:

a) Ordenantza honetako 1. artikuluan jasotako sailkapenaren arabera, jarduera zehatz hori zein taldetan sailkatu behar den, eskatzailearen ustez (tramitazioaren ondoren beste talde batean sailkatzeko aukera egongo da).

b) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emateko agiriaren fotokopia.

26. ARTIKULUA. Lizentziak aitortzea

1. Eskaerarekin batera datorren dokumentazioan zerbait falta bada, eskatzaileari 15 eguneko epea emango zaio hutsak betetzeko. Epe horretan hala egiten ez badu, asmoan atzera egin duela jo eta espedientea artxibatu egingo da.

27. ARTIKULUA. Lizentzien titulartasuna aldatzea

1. Udalari derrigorrez jakinarazi behar zaio jardueraren titulartasuna

g) Detalles, a escala 1:20 de las soluciones constructivas adoptadas para las medidas correctoras propuestas (anclajes, insonorización, etc.).

h) Esquema a escala 1:50, de las instalaciones de electricidad, fontanería, saneamiento, ventilación, aire acondicionado y climatización en general.

2.3 Además acompañará las siguientes separatas:

a) Expresión del Grupo en que el particular entiende encuadrado su actividad en base a la categorización definida en el artículo 1º de la presente ordenanza (no deberá ser necesariamente el que resulte de la tramitación).

b) Fotocopia del alta en el IAE (Impuesto de Actividades Económicas).

ARTÍCULO 26. Concesión de licencias

1. Si la documentación que acompaña a la solicitud resulta incompleta, se requerirá al solicitante para que en el plazo de 15 días subsane las faltas, advirtiéndole que, de no hacerlo, se le entenderá desistido de su pretensión y se procederá al archivo del expediente.

ARTÍCULO 27. Cambios de titularidad de las licencias

1. Las obligatorias comunicaciones al Ayuntamiento sobre traspasos o

eskualdatu edo aldatzen bada. Idazki horretan derrigorrez adierazi beharko da titular berriak zein Taldetan kokatu nahi duen jarduera edo establezimendu zehatz hori.

2. *Jakinarazpenarekin batera atxikiko dira egungo jardueraren lizentziaren erreferentzia, eta aurreko titularrak eskualdatzea onartzen duela eta leku berean jarduera hori egiteari utziko diola egiaztatzeko agiria.*

3. *Eskaerarekin batera, halaber, soinu-igorpenak sortzen dituzten aparailuen kopurua, mota eta ezaugarriak ere gehitu beharko dira.*

4. *Orobat, eskaera egiteko unean lokalak duen aire-zaratarako eta inpaktu-zaratarako isolamenduaren egoera, pertsona edo enpresa gaitu batek sinatuta.*

5. *Zarata-igorpena onartutakoa baino altuagoa bada, halakoak saihesteko behar diren neurri guztiak hartu beharko dira.*

28. ARTIKULUA. Betetzea eta egiaztatzea

1. *Jarduera baimendu eta gero, ez da irekiera-lizentzia eskuratu arte abian ipiniko. Hori baino lehenago, baina, alor horretako udal teknikariak ikuskaritza-bisita egin ahal izango du, aurkeztutako proiektua eta jarduera-lizentzian eskatutako neurri zuzentzaileak behar bezala bete direla egiaztatzeko.*

2. *Ondorio horretarako, instalazioa burutu eta gero, ikuskaritza egiteko eskatuko dio jardueraren titularrak*

cambios de titularidad deberán, necesariamente expresar el Grupo en que el nuevo titular entiende incluida la actividad o establecimiento en cuestión.

2. Acompañarán a la comunicación, referencia de la Licencia de Actividad del uso actual y documentación en que se acredita el consentimiento del titular de la actividad anterior al traspaso y su declaración de no seguir desarrollando la misma en este emplazamiento.

3. Deberán acompañar a la solicitud el tipo, características, número de aparatos productores de emisiones sonoras.

4. Certificado del estado del aislamiento a ruido aéreo y a impacto del local, en el momento de la solicitud, firmado por persona o empresa competente.

5. En caso de que la emisión de ruidos sea superior a la permitida se deberán tomar las medidas necesarias para evitar las mismas.

ARTÍCULO 28. Cumplimiento y comprobación

1. La actividad, una vez autorizada, no podrá ponerse en funcionamiento sin licencia de apertura, previamente a la cual se podrá girar visita de inspección por el Técnico Municipal correspondiente, para comprobar el grado de cumplimiento al proyecto presentado y/o medidas correctoras requeridas en la licencia de actividad.

2. A tales efectos, el titular de la actividad, una vez efectutada la instalación, deberá solicitar al

Udalari. Eskaera horrekin batera txertatuko du obra-zuzendariak sinatutako egiaztagiria, lanak burututa daudela eta proiektuaren aurreikuspen guztiak eta jarduera- eta obra-lizentzian agindutako baldintza guztiak bete direla dioena.

3. *Halako instalazioen jabeek, arduradunek edo titularrek derrigorrez laga behar diete instalazioetan sartzen udal ikuskatzaile eta agenteei, halakorik eskatzen dieten guztietan. Dena dela, eta hala nahi badute, ikuskapenak eta egiaztapenak ikusteko aukera izango dute, eurek aukeratutako teknikari batek lagunduta*

4. *Titularrak aurreko paragrafoan aipaturiko derrigorrari uko egin eta jarduera desegoki dabilelako salaketak egiaztatzeko aukera galaraziko balu, jarduera desegoki dabilela joko da eta arau-hausteagatiko edo neurri zuzentzaileak ez ezartzeagatiko zigor-espedientea tramitatzen hasi, horretaz gain beste eginbide batzuk egiteko aukerari uko egin barik*

5. *Ordenantza honen pean dagoen jardueraren edo instalazioren batean funtzionamendu okerra igarriz gero, pertsona fisiko edo juridiko guztiek dute egoera Udalaren aurrean salatzeko aukera*

6. *Udal funtzionarioek lokalak Ordenantza honetan eta xedapen osagarrietan jasotakoa betetzen ez duela egiaztatu ondoren, akta jaso eta interesdunari horren berri*

Ayuntamiento la realización de dicha inspección, acompañando un Certificado suscrito por el Director de las Obras, acreditando el final de las mismas y el cumplimiento de la totalidad de las previsiones del Proyecto así como las condiciones impuestas en la licencia de actividad y de obra.

3. Los dueños, encargados o titulares de este tipo de instalaciones está obligados a facilitar a los Agentes e Inspectores Municipales el acceso a sus instalaciones cuantas veces sean requeridos para el desempeño de su cometido, teniendo éstos derecho a presenciar, asesorado por técnico de su elección si lo estima conveniente, las inspecciones y comprobaciones que se realizasen.

4. Si el incumplimiento de la obligación arriba expresada impidiese la comprobación de denuncias por anormal funcionamiento de la actividad, se presumirá la existencia de éste, iniciándose expediente sancionador por infracción o no observancia de medidas correctoras, independientemente del resto de actuaciones que sea pertinente adoptar.

5. Toda persona física o jurídica, podrá denunciar ante el Ayuntamiento el anormal funcionamiento de cualquier actividad o instalación comprendida en la presente Ordenanza.

6. Comprobado por los funcionarios municipales que la actividad desarrollada en un determinado local incumple lo dispuesto en la presente Ordenanza y disposiciones complementarias, se levantará acta de

emango diote. Ondoren, hamar (10) eguneko epea izango du egokitzat jotzen dituen alegazioak aurkezteko. Egindako jarduketak ikusirik, udal organo eskudunak beharrezko neurri zuzentzaileak aginduko ditu, eta horiek ezartzeko gehienezko epea ere zehaztuko du.

7. *Aurreko puntuan adierazitako ebazpenean, eragozpenak, trabak eta kalteak eragin dituen instalazioaren erabilera eta funtzionamendua aldi batez eteteko edo erabilera aldi batez galarazteko aukera ere egongo da.*

29. ARTIKULUA. Tolerantzia-araubidea

Ordenantza honen eraginpean egonik, bera indarrean sartu aurretik erregulartasunez abian ziren establezimenduak, ordenantzaren aginduak betetzen ez dituztenak, plangintzaren kontrakotzako egoeran geratuko dira. Horrenbestez, eta oro har:

1. *Debekatuta dute lokalaren bolumena, azalera edo erabilera-intentsitatea handitzea.*

2. *Nolanahi ere, Ordenantza indarrean sartu baino lehenago funtzionamendu normala egiaztatu ahal duten lokaletan (hirugarrenei kalterik eragiteagatiko salaketarik ez dutenetan), honako jarduketa hauek egin ahal izango dira:*

a) *Egokitze-, konpontze- eta mantentze-lanak.*

b) *Lokalaren bolumena edo azalera handitu barik, zati bat edo osorik Ordenantza honen eskakizunetara egokitzera bideratutako obra eta*

la que se entregará copia al interesado, quien dispondrá de un plazo de diez (10) días para presentar las alegaciones que estime oportunas. A la vista de las actuaciones practicadas, el Órgano Municipal competente dispondrá la ejecución de las medidas correctoras que procedan, fijando a su vez un plazo máximo para su implementación.

7. En la Resolución expresada en el punto anterior, se podrá disponer del cese provisional o la prohibición temporal del uso y funcionamiento de las instalaciones o servicios causantes de las molestias y daños.

ARTÍCULO 29. Régimen de tolerancia

Los establecimientos afectados por la presente Ordenanza que, funcionando regularmente con anterioridad a su entrada en vigor, no se ajustasen a sus prescripciones quedarán en situación de disconforme con el planeamiento. Con carácter general, por tanto:

1. Queda prohibido cualquier aumento del volumen o superficie del local, o de su intensidad de uso.

2. No obstante, en locales que pudieran acreditar su normal funcionamiento (*sin denuncias por daños a terceros*), con anterioridad a la entrada en vigor de la presenta Ordenanza, podrán autorizarse las actuaciones siguientes:

a) Trabajos de adecuación, reparación y mantenimiento.

b) Obras e instalaciones, que sin aumentar el volumen o superficie del local, se encaminen exclusivamente a adaptarlos, de

instalazioak.

forma total o parcial, a las exigencias de la presente Ordenanza.

c) Lau Taldeetako jarduerak egiteko erabiltzen diren eta elkarren aldamenean dauden bi lokal edo gehiago —guztiak ere dagokien lizentziarekin— bat egiteko lanak, betiere emaitzako lokalak ordenantza honen eskakizunak betetzen baditu.

c) Agrupación de dos o más locales contiguos ocupados por actividades de los 4 Grupos, que dispusieran de sus correspondientes Licencias, siempre que el local resultante se adapte a las exigencias de la presente ordenanza.

d) Bestelako lan batzuk ere baimendu ahal izango dira, berdin dio lokalaren azalera handitzea dakarten ala ez, honako helburu hauetakoren bat egiteko bada: isolamenduari eta intsonorizazioari buruzko eskakizunetara egokitzeko, irisgarritasuna sustatzeari buruzko araudia betetzeko, lokalaren segurtasun eta ebakuazio-baldintzak hobetzeko, eta baldintza higieniko-sanitarioak hobetzeko. Dena dela, lanen ondorioz gehitutako azalera ez da izango aurreko azalera baino % 30 handiagoa, eta ez da onartuko gerora gehiago handitzea.

d) Se podrán *autorizar obras* que supongan o no ampliación de superficie, cuando se encaminen exclusivamente a, adecuar el local al cumplimiento del *aislamiento e insonorización* del mismo , dotarle de las medidas necesarias para cumplir la normativa *de Promoción a la Accesibilidad*, mejorar las condiciones de *seguridad y evacuación* del establecimiento, así como las *higiénico – sanitarias*, y siempre que la superficie agregada no exceda respecto de la situación anterior, del treinta por ciento (30%) de la superficie total del local, no admitiéndose sucesivas.

3. Plangintzarekin bat ez datozen eraikinetan Ordenantza honi lotutako jarduerak ezartzeko edo gaur egun daudenak handitzeko baimenak ez dira inolaz onartuko baldin eta plangintza burutzeko kostuak garestitzea badakarte.

3. La instalación de nuevas actividades y la ampliación de las existentes que, de conformidad con esta Ordenanza, pudieran en su caso autorizarse en edificios en situación de disconforme con el planeamiento, no podrán en forma alguna, suponer un incremento de los costes de cara a la ejecución del planeamiento.

30. ARTIKULUA. Iraungitasuna eta luzapenak

1. *Ordenantza honen pean dauden establezimenduak eta jarduerak ezartzeko, legeztatzeko, lekualdatzeko edo handitzeko ematen diren udal lizentzia guztiak iraungitzat eta efektu gabekotzat joko dira (aurretiaz interesduna entzun ostean), honako egoera hauetan:*

   a) *Lizentzia eman eta sei (6) hilabeteko epean lanak abiarazi ez baditu.*

   b) *Atalean zehaztutakoaren gainetik, baimena aitortzean zehaztutako epean obrak edo instalazioa amaitu ez badu.*

   c) *Jarduera hiru (3) hilabetez edo hortik gora publikoarentzat itxita mantentzen bada, salbu eta eten hori ez bada arauz agindutako edo baimenen ondoriozko lanen edo instalazioen ondorio zuzena.*

2. *Lehen hiru suposamenduetan, epearen erdiko luzapena aitortuko da, baldin eta epe hori baino lehen interesdunak eskaera arrazoitua aurkezten badu. Zehaztutako epeak edota, hala badagokio, aitortutako luzapenak, ez diete kalterik egingo ezinbesteko kasuetan sortutako atzerapenei, baldin eta interesdunak behar bezala arrazoitu eta azaltzen baditu.*

3. *Publikoarentzat hiru hilabetean itxita egotearen ondoriozko iraungitasunaren kasuan, Ordenantza hau indarrean ipini aurretik irekiera-lizentzia zuten establezimendu guztiei ere ezarriko*

ARTÍCULO 30. Caducidad y prórrogas

1. Toda licencia municipal que se conceda para instalar, legalizar, trasladar o ampliar los establecimientos y actividades afectadas por esta Ordenanza, se declarará caducada y sin efecto, previa audiencia al interesado, en los siguientes pasos:

   a) Cuando no se hubieran iniciado las obras en el plazo de seis (6) meses desde el otorgamiento de la licencia.

   b) Cuando, con independencia de lo establecido en el apartado a), no hubiesen concluido las obras o la instalación en el plazo impuesto al conceder el permiso.

   c) Cuando la actividad permanezca cerrada al público durante un período igual o superior a tres (3) meses, siempre que la inactividad no derive directamente de obras o instalación reglamentariamente impuestas o autorizadas.

2. En los tres primeros supuestos, se concederá una prórroga, por la mitad del plazo, a solicitud razonada del interesado formulada con anterioridad con anterioridad a la finalización de aquél. Tanto el plazo señalado, como la prórroga que, en su caso, se otorgue, se entenderán sin perjuicio del retraso que se daba a razones de fuerza mayor, previa y debidamente alegada y justificada por el administrado.

3. El supuesto de caducidad derivado del cierre al público durante tres meses, será también de aplicación a todos los

zaie. Kasu horretan, baina, ez da ondorio horretarako neurtuko Ordenantza indarrean ipini aurretik jardun barik emandako denbora.

establecimientos que dispusiesen de licencia de apertura con anterioridad a la fecha de entrada en vigor de esta Ordenanza. En este caso, no podrá computarse a tales efectos, el período de inactividad transcurrido con anterioridad a dicha entrada en vigor.

31. ARTIKULUA Zehapen-araubidea

1. Jendaurreko Ikuskizunei eta Jolas-jarduerei buruzko abenduaren 23ko 10/2015 Legeak, EAEko Ingurumena babesteko martxoaren 27ko 3/1998 Legeak eta ezarri beharreko gainerako legeek xedatutakoak aginduko du.

ARTÍCULO 31. Régimen Sancionador

1. Se estará a lo dispuesto en la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, así como la Ley 3/1998, de 27 de marzo, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y demás textos legales de aplicación.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

LEHENA.- Ordenantza hau indarrean ipini baino lehenago altuera nahikorik gabeko lokaletan edota udal hirigintza-araudia urratzen duten solairuarteetan egiten diren jarduerak legeztatzeko aukera egongo da, betiere Ordenantzan aurreikusitako aire-berritzeko mailak eta solairuarteko jarduera jakin horretarako segurtasun-baldintzak egoki bermatzen badira. Lokal eta jarduera horiek Ordenantzaren 29. artikuluan zehaztutako tolerantzia-araubidean kokatuko dira.

BIGARRENA.- Erakunde instituzionalek Ordenantzaren honen peko jarduerak erregularki egiten badituzte, eta betetzen duten eginkizun soziala kontuan hartuta, legeztatzeko ondorioetarako area mugatuei eta gutxieneko distantziei buruz xedatutakotik salbuetsita geratuko dira. Aitzitik, bete egin beharko dituzte ekipamenduari, segurtasunari,

DISPOSICIONES ADICIONALES

PRIMERA:- Las actividades que a la fecha de la entrada en vigor de esta Ordenanza, vengan desarrollándose regularmente en locales con altura insuficiente y / o entreplanta que vulnere la normativa urbanística municipal, podrán ser legalizadas siempre que queden debidamente garantizados los niveles de renovación de aire previstos en dicha Ordenanza, así como las condiciones de seguridad de la entreplanta para el uso al que se destine. Los locales y actividades en cuestión quedarán sujetos al régimen de tolerancia establecido en el artículo 29 de la Ordenanza.

SEGUNDA.- Las actividades regidas por entidades institucionales que a la Ordenanza, vengan ejercitándose regularmente, quedarán eximidas, a los efectos de su legalización y en base a la función social que desarrollan, de las limitaciones referentes a ubicación en áreas restringidas y a distancias mínimas, pero sujetas a las prescripciones relativas a equipamiento, seguridad, ventilación e

aireztapenari eta intsonorizazioari buruz xedatutako guztia. Lokal eta jarduera horiek Ordenantzaren 29. artikuluan zehaztutako tolerantzia-araubidean kokatuko dira.

insonorización. Los locales y actividades en cuestión quedarán sujetos al régimen de tolerancia establecido en el artículo 29 de la Ordenanza.

8. *KREDITU TRANSFERENTZIA BIDEZKO 1. ESPEDIENTEA DEN UDAL AURREKONTUAREN 5. AURREKONTU-ALDAKETA*

8. MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA Nº 5 DEL PRESUPUESTO, EXPT. Nº 1 DE TRANSFERENCIAS DE CRÉDITO.

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 2	EH Bildu: A favor 2
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2	Se puede Ermua Ahal da: A favor 2
PP: Aldekoak 2	PP: A favor 2
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Seigarren erabakia:

Ermuko Udalaren helburu estrategikoetako bat berrikuntza, teknologia eta zientzia sustatzea da, ezagutzaren erronketara moldatutako gizartea lortzeko baliabide direlako; horien artean "Ciencia en Acción" programa dago, Ciencia en Acción Elkartearen laguntzarekin urrian izango dena.

Lankidetzaren edukiak ezagutu eta

Sexto acuerdo:

El Ayuntamiento de Ermua tiene entre sus objetivos estratégicos la promoción de la innovación, la tecnología y la ciencia como medios para logar una sociedad adaptada a los retos del conocimiento, y entre otros proyectos el programa Ciencia en Acción que se celebrará en el mes de octubre con la colaboración de la Asociación Ciencia en Acción.

Tras conocer los contenidos de la

gero, hitzarmen bat behar dela ikusi da, diru-laguntza izendun bat emateko baina hori zehaztu gabe zegoen oraindik Ermuko Udalaren aurrekontua izapidetu zenean, horregatik ondokoa

colaboración se observa que requiere de un convenio para la concesión de una subvención nominativa que, a la fecha de tramitación del presupuesto del Ayuntamiento de Ermua no se había concretado, por lo que se

PROPOSATZEN DA

PROPONE

Indarrean dagoen Udal Aurrekontua aldatzea, ondoren adierazitako moduan kreditu-transferentzia eginez:

Realizar una modificación del presupuesto municipal en vigor por transferencia de Crédito del siguiente modo:

INCREMENTAR/ *GEHITZEA* :

PARTIDA/*PARTIDA*	IMPORTE/ZENBATEKOA
433.481.01. Subvención nominativa “Asociación Ciencia en Acción *433.481.01. Izendun diru-laguntza Ciencia en Acción Elkartearentzat*	35.000,00

DETRAER/*KENTZ*EA:

PARTIDA/*PARTIDA*	IMPORTE/*ZENBATEKOA*
433.227.07	19.000,00
433.230.01	500,00
433.226.03	500,00
9221.227.07	15.000,00

9. *ESKARI GALDERAK*

Hiart Redondo Hurueña zinegotziak galdera bat egin du, eta Beatriz Gámiz Mata zinegotziak erantzun dio. Galdera eta erantzuna honako bilkuraren bideoan ikus

9. RUEGOS Y PREGUNTAS

La concejala Hiart Redondo Hurueña ha formulado una pregunta contestada por la concejala Beatriz Gámiz Mata. Ambas pueden ser consultadas en el video de esta

Código de validación/*Balidazio kodea*
6Y4L493Y3823315Y1A5W

daitezke.

sesión.

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, Alkateak bilkura bukatutzat jo du 19:40an, eta nik, Idazkari Gaitua naizenez, guztiaren fede eman dut.

Akta honek 28 orri dauzka alde bietatik idatzita eta 291etik 345era zenbakituta.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las 19:40 del día de la fecha de todo lo cual como Secretaria Habilitada doy fe.

Consta esta acta de 28 folios, escritos por ambas caras, numerada/s del 291 al 345.

Fdo./Sin.:
Alcalde/Alkatea
Carlos Totorika Izagirre
13-07-2017 12:57

Fdo./Sin.:
Secretaria habilitada/Idazkari gaitua
Blanca Barragán Alba
13-07-2017 11:54